

# CH\_VB <td class="metadataCell">90000082</td> vom 14. Dezember 1989

Bundesverwaltung, 1989-12-14, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_90000082\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90000082__td_)

FR: CH\_VB <td class="metadataCell">90000082</td> du 14 décembre 1989

IT: CH\_VB <td class="metadataCell">90000082</td> del 14 dicembre 1989

## Erwägungen

### E. 2

Der durchschnittliche Personalbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1990 die Zahl von — 195 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 2 neue Stellen) und — 12 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand) nicht übersteigen.

### E. 2.0

1,0 1,0 158,2 130,2 88,2 42,0 18,0 18,0 10,0 10,0 5 231,9 1 844,3 2 348,9 1 038,7 2 546,1 788,2 601,2 187,0 62,6 53,4 9,2 881,0 430,0 342,0 109,0 809,8 390,0 212,8 207,0 4,5 3,5 1,0 2 815,4 2 805,4 344,6 1 844,6 616,2

### E. 2.1

Secteur civil 104.512.40 Matériel informatique 408.523.01 Matériel de protection civile 414.511.01 Modernisation ries instruments 606.511.01 Matériel de douane (RIPOL) 803.501.01 Installation de sécurité aérienne 2 2 Secteur militaire 501.487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée 519.338.03 Renouvellement du matériel du remplacement (AGM) 541.557.10 Equipement peisonnel et besoin de renouvellement (BRA) 3. Recherche et développement

### E. 2.2

Militärbereich 501.487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge 519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz- material (EMB) 541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf (AEB) 3. Forschung und Entwicklung

### E. 2.3

17,1 19,9 26,5 2,0 100,0 10,7 17,8 3,3 2,0 17,0 20.8 26,8 1,6 Dépenses Rémunérations, prestations soc. Consommation de biens et services Intérêts passifs Investissements Transferts à des tiers Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération Transferts aux cantons et communes Prêts et participations Laufende Ausgaben total . In vestitionsausgaben total 92.1

### E. 2.4

2,4 52,8 31,4 0,5 10,6 8,1 0,2 0,8 1,2 21,6 100,0 95,6 4,2 18,4 2051999 95 091 3 741 3 663 78 86 963 7 396 58 667 16 901 3 999 4 387 4 387 6 396 3 957 4 056 7 500 5 883 4 734 240 4 494 — 57 305 359 637 80 691 8 144 8 144 84 806 20 409 — 500 17 198 43 800 188 2 228 1 483 185 996 487 176 494 665 2 743 4 438 7,4 11.5 10,3 12,6 1,2 12,1 7,4 11.9 34,9 5,0 6,5 6,5 2» 9,2 9,8 9,7 8,4 TA 87,6 7,1 — 30,0 24.4 23,4 22,9 22,9 9,6 3,7 — 5,6 9,7 41,4 5,0 18,9 7,2 88.4

## E. 2.5

7,4 — — Développement du réacteur à lung (HTR); CH-Beitrag (BB haute température, contribution de 3.3.1986) la Suisse (AF du 3.3.1986) — Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB pour des investissements (LF du 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/28.6.1968/AF des 28.6.1974/ 23.3.1984/9.10.1987) 6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984/9.10.1987) — Zivilschutz (BB 13.12.1978/ 16,0 15,5 15,0 1,0 — — — Protection civile (AF des 13.12.1979/17.12.1986) 13.12.1978/12.12.1979/ 17.12.1986) — Militär

1 347,7 850,0 743,5 124,4 479,8 — — Militaire — Ursachenanalysen, Unwetterschäden 2,5 2,2 1,6 0,9 — — — Analyses des causes, dégâts dus den 1987 aux intempéries de 1987 4. Entwicklungszusammenarbeit 8 700,0 7 268,7 4 642,0 924,2 2149,0 984,8 4. Coopération au développement und humanitäre Hilfe et aide humanitaire — Technische Zusammenarbeit und 1 650,0 1 650,0 1 450,0 35,5 107,5 57,0 — Coopération technique et aide Finanzhilfe (BB 8.12.1980) financière (AF du 8.12.1980) — Technische Zusammenarbeit und 1 800,0 1 800,0 1 350,0 110,0 322,0 18,0 — Coopération technique et aide Finanzhilfe (BB 18.9.1984) financière (AF du 18.9.1984) — Technische Zusammenarbeit und 2 100,0 1 600,0 570,0 426,5 1 103,5 — — Coopération technique et aide Finanzhilfe (BB 22.9.1987) financière (AF du 22.9.1987) — Wirtschafts- und handelspolitische 1 080,0 915,0 634,6 149,5 295,9 — — Mesures de politique économique Maßnahmen im Rahmen der inter- et commerciale dans le cadre de la nationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/ loppement (AF des 28.1.1978/ 29.9.1982/14.3.1984/8.10.1986) 29.9.1982/14.3.1984/8.10.1986) — Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken, participation au capital . BB 26.9.1979 300,0' 120,0' 680,0' 686,7 62,5 8,5 119,2 909,8 . AFdu 26.9.1979 . BB 7.3.1985

. AFdu 7.3.1985 . BB 9 10 1987

AFdu 9.10.1987 — Humanitäre Hilfe — Aide humanitaire . BB 3 6 1985

440,0 530,0 447,0 440,0 177,0 308,0 440,0 134,9 58,2 194,2 14,7 200,9 93,8 280,3 AFdu 3.6.1985 . BB 30 11 1988

AFdu 30.11.1988 5. Wirtschaftliche Maßnahmen 5. Mesures économiques — Präsenz der Schweiz auf den — Présence de la Suisse sur les Exportmärkten, Förderung der 17,0 17,0 17,0 — — — marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 18.3.1983) 14.3.1983/18.3.1983) — Finanzierungsbeihilfen zugunsten 50,03 35,0 15,1 4,5 30,4 — — Aides financières en faveur wirtschaftlich bedrohter Regionen des régions dont l'économie est (BB6.10.1978/BB 2.10.1984) .... 300,0\* 240,0 10,1 2,2 7,4 (280,3) menacée (AF des 6.10.1978/ 2.10.1984) — Hotelkredit (BG 1.7.1966/ 80,0 16,0 16,0 8,0 56,0 — — Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966/ BB 8.12.1987) AFdu 8.12.1987) ' Bewilligt mit den jeweiligen Voran- ' Autorisés chaque fois par la voie du schlägen bzw. besonderen Botschaft- budget ou d'un message spécial; sans ten; ohne Jahreszusicherungskredite. les crédits annuels d'engagements. 2 Inkl. Garantieverpflichtung. 2 Y compris l'engagement de garantie. J Zinskostenbeiträge. 3 Subventionnement des intérêts du ' Bürgschaftsverpflichtungen. capital. 4 Engagements par cautionnement.

159 Verpflichtungskredite Voraussichtlichliche Zahlen c Crédits d'engagements Paiements présumés tlich nicht ite Kredite semblableme Früher bewilligte, laufende

Verpflichtungskredite1 Bewilligte Kredite Davon bis Ende 1989 verpflichtet Bis Ende 1989  
 o Cl o 2 en <T1 c T- aj hlungen ultérieurs Engagements ouverts, autorisés antérieurement1  
 Crédits Montant r3 2 -, c |1 Ü alloués engagé il ai E Millionen Franken jusqu'à fin 1989  
 Jusqu'à fin 1989 Z .3! ta ra N a\_ ira <> CL ca Crt CL Vora bear Créd non millions de francs  
 6. Regional- und Ortsplanung 80,0 62,9 56,7 1,6 13,5 8,2 6. Plans d'aménagement  
 régionaux et locaux — BG 19.3.1965 35,0 35,0 34,0 0,2 0,8 — LFdu 19.3.1965 —  
 Rahmenkredit 1975—1976 (BB 15,0 7,4 ! 19,1 — Crédit de programme 1975—1976  
 4.6.1975) 0,8 1,9 8,2 (AF du 4.6.1975) — Rahmenkredit 1977—1979 (BB 15,0 15,0 I —  
 Crédit de programme 1977—1979 2.12.1976) (AFdu 2.12.1976) — Rahmenkredit  
 1980—1984 (BB 15,0 5,5 3,6 0,6 10,8 — — Crédit de programme 1980—1984 18.3.1980)  
 (AFdu 18.3.1980) 7. Wohnbauförderung 1 682,0 1 028,3 547,4 57,8 856,9 219,9 7.  
 Encouragement de la construc- tion de logements — BG 19.3.1965 — LF du 19.3.1965 .  
 für nicht rückzahlbare Beiträge . . 580,0 360,1 284,9 8,0 67,2 219,92 . pour des subventions  
 non rem- boursables . für nicht rückzahlbare Beiträge . . 896,0 569,1 168,4 38,8 688,8 — .  
 pour des subventions non rem- boursables . für rückzahlbare Darlehen und 206,0 99,1 94,1  
 11,0 100,9 — . pour des prêts remboursables et Beteiligungen participations 8. Verkehr und  
 Energie

2 954,5 1 965,9 1 316,9 279,1 1 170,5 188,0 8. Transports et énergie — Doublement de la  
 voie du BLS (AF — BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976/ 758.03 570,0\* 439,0 30,0 101,0  
 188.05 BRB 2.7.1986) du 22.6.1976/ACF du 2.7.1986 — SBB-Flughafenanschluß Cointtrin  
 110.46 110.46 105,8 2,6 2,0 — — Raccordement de l'aéroport de (BB  
 20.6.1980/22.6.1983) Cointtrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983) —  
 Technische Verbesserungen — Améliorations techniques . Ergänzender Rahmenkredit (BB  
 129,0 129,0 90,0 39,0 — — . Crédit de programme complé- 21.3.1985) zum 6.  
 Rahmenkredit mentaire (AF du 21.3.1985) au 6e crédit de programme . Ergänzender  
 Rahmenkredit (BB 59,0 59,0 49,0 8,7 1,3 — Crédit de programme complé- 16.6.1986) zum  
 6. Rahmenkredit mentaire (AF du 16.6.1986) au 6' crédit de programme . 7. Rahmenkredit  
 (BB vom 930,0 500,0 150,0 137,0 643,0 — . 7' crédit de programme (AF du 29.9.1987)  
 29.9.1987) — Vereinabahn 457,0 136,0 27,0 30,0 400,0 — — Chemin de fer de la Vereina  
 (BBvom 18.12.1986) (AFdu 18.12.1986) — Ausbau der Flugplätze 121,9e 105,6 105,6 5,8  
 10,5 — — Agrandissement des aérodromes . Basel, Genf und Zürich (BB . Bâle, Genève et  
 Zurich 17.6.1982) (AFdu 17.6.1982) 1 Bewilligt mit den jeweiligen Voran- ' Autorisés  
 chaque fois par la voie du schlägen bzw. besonderen Botschaf- budget ou d'un message  
 spécial; sans ten; ohne Jahreszusicherungskredite. les crédits annuels d'engagements. 2  
 Definitiv nicht beanspruchter Verpflich- ' J' Crédit d'engagement périmé tungskredit. 3 Y  
 compris la quote-part de tiers (can- 3 Inkl. Anteil Dritter (Kt.Bern, BLS). ton de Berne,  
 BLS). 4 Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV- ' Ressources de la Confédération (y  
 Darlehen). compris les prêts cautionnes de 5 Leistungen Dritter, inkl. noch nicht ver-  
 l'AVS). pflichtetem Bundesanteil. 6 Prestations de tiers, y compris la part 6 Inkl.  
 voraussichtliche teuerungsbe- non encore engagée de la Confédéra- dingte Mehrkosten.  
 tion. 6 Y compris frais supplémentaires dus au renchérissement.

160 Verpflichtungskredite Voraussic ntlliche Zah ungen c Crédits d'engagements Paiements  
 présumés tlich nicht ite Kredite semblableme Früher bewilligte, laufende  
 Verpflichtungskredite1 Bewilligte Kredite Davon bis Ende 1989 verpflichtet Bis Ende 1989  
 o o 2 œ c T— 03 m <U CD O) -r- Engagements ouverts, autorisés antérieurement1 Crédits  
 alloués Montant engagé C </> O) -£ il CO u) N B CD O) CD E ussichi isprucr its vrai

utilisés Millionen Franken jusqu'à fin 1989 Jusqu'à fin 1989 Z. 2 CD CC rst a. ■ S. i O. CO  
CO O- Vora bear Créd non millions de francs . Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) 323,5 315,4  
315,4 0,5 7,6 .Zurich (AFdu 23.9.1971/ und BB 19.6.1980 9.3.1976) et AFdu 19.6.1980 .  
Sitten (BB 14.12.1983) 0,7 0,5 0,5 0,2 — — .Sion (AFdu 14.12.1983) — Pilot- und  
Demonstrationsanlagen 20,0 15,0 9,6 5,3 5,1 — — Installations énergétiques pilotes et im  
Energiebereich des Bundes (BB de démonstration relevant de la vom 19.12.1986)  
Confédération (AFdu 19.12.1986) — Trambahn Lausanne Süd West (BB 45,0 25,0 25,0  
20,0 — — — Ligne de tramway Lausanne Sud- vom 18.3.1987) Ouest (AF du 18.3.1987)  
9. Sport 45,0 33,1 33,1 - - 11,9 9. Sport Anlagen für sportliche Ausbildung, Installations  
d'éducation physique, Rahmenkredit (BB 4.12.1973) crédit de programme (AF du 4.12.73)  
10. Verschiedene Maßnahmen 290,7 243,7 241,5 20,2 21,0 8,0 10. Diverses mesures —  
Hilfeleistungen an kriegsgeschä- 128,9 127,0 127,0 0,6 1,3 — — Assistance aux Suisses à  
l'étranger digte Auslandschweizer (BB 13.6. victimes de la guerre 1957) (AFdu 13.6.1957)  
— Beitrag an Stiftungen und Institute 1,6 1,6 1,6 — — — — Contributions à des fonds et  
insti- der UNO auf wirtschaftlichem und tuts des Nations Unies dans les sozialem Gebiet  
sowie der Ab- domaines économiques, social et rüstung (BB 13.12.1984) du désarmement  
(AF du 13.12.1984) — Darlehen an FIPOI — Prêts à la FIPOI . Erweiterung des  
Sitzgebäudes 22,0 22,0 22,0 — — — . Agrandissement du siège de des Internationalen  
Femmeldever- l'Union internationale des eins (UIT) (BB 6.3.1975 und BB  
télécommunications (UIT) (AF des 18.6.1986) 6.3.1975 et 18.6.1986) . Weltorganisation  
für geistiges 8,4 8,4 8,4 — — — . Organisation mondiale de la pro- Eigentum (OMPI),  
Genf (BB priété intellectuelle, Genève (AF 22.9.1987) du 22.9.1987) — Radioversorgung  
im Katastrophen-, 76,0 61,0 59,0 11,0 6,0 — — Emissions radio en cas de catastro- Krisen-  
und Kriegsfall (BB phes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980) 17.12.1980) —  
Bürgschaften für Abfallanlagen 10,0 — — — 2,0 (8,0) — Cautionnements (LF du  
7.10.1983, (BG 7.10.1983, Art. 52) art. 52) — Genfersee-Regulierung 22,8 10,9 10,9 3,6  
8,3 — — Régularisation du lac Léman, BB vom 4.6.1985 AFdu 4.6.1985 —  
Langeten-Korrektion 19,8 12,1 12,1 4,5 3,2 — — Correction de la Langeten, BB vom  
18.6.1986 AFdu 18.6.1986 — Schweizerhaus, Paris (BB vom 0,5 0,5 0,3 0,2 — — —  
Maison suisse, Paris (AF du 16.12.1987) 16.12.1987) — Sitzgebäude für den Internationa-  
0,7 0,2 0,2 0,3 0,2 — — Bâtiment destiné au siège de len Naturschutzbund (UICN) (BB  
l'Union internationale pour la con- vom 12.12.1988) servation de la nature (UICN) (AF du  
12.12.1988) Total 45 363,1 37 396,5 26 411,7 4 294,4 12 744,2 1 912,8 Total Bewilligt mit  
den jeweiligen Voran- 1 Autorisés chaque fois par la voie du schlägen bzw. besonderen  
Botschaf- budget ou d'un message spécial; sans ten; ohne Jahreszusicherungskredite. les  
crédits annuels d'engagements.

161 Gesamtvoranschlag Budget général Inhaltsverzeichnis 1 Gesamtvoranschlag 162 2  
Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . . 164 3 Einlagen in und Entnahmen aus  
Rückstellungen . . . 168 Table des matières 1 Budget général 162 2 Détails relatifs aux  
variations de la fortune 164 3 Versements et prélèvements concernant les provi- 168 sions

162 Gesamtvoranschlag Soll Budget général Doit Abschluß Total Reinertrag  
(Tilgungsquote) Aufwandüberschuß Ausgabenüberschuß . . . . Vermögensveränderungen  
Total Ertragsüberschuß Aufwand 01 Investitionen, Abgang, S. 164 02 Wertberichtigung, S.  
166 03 Rückstellungen, Einlagen, S. 167 . . . . 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben,  
S.167 05 Verschiedenes, S.167 2476994193 212627281 1037472789 1 169070906 57  
823217 1902630875 140 533800 437 276 975 1285820100 39000000 Finanzvoranschlag

Total Einnahmenüberschuß Ausgaben, S.6 1 Verzinsung

2 Behörden 2 Personal 3 Allgemeine Ausgaben . . . 4 Kantonsanteile 4 Bundeseigene Sozialwerke 4 Bundesbeiträge

4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen 5 Grundstücke und Fähnris . . . 5 Gemeinschaftswerke 6 Darlehen und Warengeschäfte 27880674330 1247658941 26633015389 946405338 36559970 2666219145 2428184590 2 268527 347 4498379581 7480384939 1 126845 571 2856840319 1189798814 1134869775 28030846160 475903865 27554942295 877932 000 41 241 000 2 839975 300 2 967291985 2174880000 4612050000 8020004000 1 176838810 2998 079200 1293000 000 553650 000 30263 746986 656805890 29606941096 961050000 42 377600 3062155758 2 737449670 2400020000 5174800000 8399821600 1493 556368 3462171100 1387000000 486539000 Clôture Total Boni (quote-part d'amortissement) Excédent des charges Excédent des dépenses Variations de la fortune Total — Excédent des revenus 1945812855 Charges 67977130 01 Immobilisations, diminution p. 164 440901950 02 Réévaluation, p. 166 1387633775 03 Provisions, versements, p.167 1300000 04 Couverture de dépenses à amortir, p.167 48000 000 05 Divers, p. 167 Budget financier Total Excédent des recettes Dépenses, p. 6 1 Intérêts 2 Autorités 2 Personnel 3 Dépenses générales 4 Parts des cantons 4 Œuvres sociales de la Confédération 4 Subventions fédérales 4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales 5 Immeubles et mobilier 5 Entreprises exécutées en communauté 6 Prêts et marchandises

163 Rechnung Voranschlag Voranschlag Gesamtvoranschlag Compte Budget Budget Budget général Haben 1988 1989 1990 Avoir Fr. Fr. Fr. Abschluß Clôture Total

1247658941 817468 875 969 586155 Total Reinaufwand — 341565010 312780265 Déficit Ertragsüberschuß

- - - Excédent des revenus Einnahmenüberschuß 1247 658941 475903865 656805890 Excédent des recettes Vermögensveränderungen Total

Aufwandüberschuß Ertrag 06 Investitionen, Zuwachs, S. 164 07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 167 . . 08 Aktivierung von laufenden Ausgaben, S.167 09 Verschiedenes, S.167 Finanzvoranschlag Total

Ausgabenüberschuß Einnahmen, S.6 6 Darlehen und Warengeschäfte 7 Ertrag des Bundesvermögens 8 Fiskaleinnahmen 9 Verschiedene Einnahmen . . . 2476994193 808360 704 1668633489 1582 734415 6812343 79086731 1902630875 817468875 1085162000 971827000 69879 500 43455 500 1945812855 969586155 976226 700 866427 300 46443 000 13 260 000

### E. 2.8

0,4 100,0 42,6 24,6 8,9 8,6 0,5 57,4 34,4 3,3 4,3 4,7 6,2 0,5 0,7 2,9 0,4 100,0 44,2 24,1 11,8 7,8 0.5 55,8

### E. 2.9

Placement de la récolte de colza Verarbeitung von Zuckerrüben . . Forderung des Weinbaus. Verwertungsmaßnah- men vJbr ge

32 500 24 465 9 828 32 500 23 300 9 235 20 500 4 560 9 750 0,1 0,0 0,0 - 12 000 — 18 740 515 — 36,9 — 80.4 5.6 Transformation des betteraves sucrières Encouragement de la viticulture, mesures de placement Divers Tierhaltung

394 349 38 450 209 202 88 181 44 486 14 030 458 210 39 200 220 000 95 000 90 000 14  
010 479 300 40 000 240 000 93 000 92 000 14 300 1.6 0.1 0.B 0.3 0.3 0.1 21 090 800 20  
000 - 2 000 2 000 290 4,6 2,0 9,1

### E. 3

Der durchschnittliche Personalbestand der Parlamentsdienste darf im Jahre 1990 die Zahl von — 63 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand, zuzüglich 2 neue Stellen) und — 14,5 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 2 neue Stellen) nicht übersteigen. 1 Der durchschnittliche Personalbestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1990 die Zahl von — 4694 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand abzüglich 147 Stellen) und — 145 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand) nicht übersteigen. Art. 3 Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt: Fr. a. für Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb 180 200 000 b. für die Beschaffung von Material 674 300 000 c. für Forschung und Entwicklung 244 100 000 d. für den Verkehrsbereich 255 000 000 e. als Jahressicherungskredit für Bundesbeiträge und Darlehen 824 600 000 f. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz .... 300000000 Art.4 Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum. Ständerat, 13. Dezember 1989 Der Präsident: Cavelti Die Sekretärin: Huber Nationalrat, 14. Dezember 1989 Der Präsident: Ruffy Der Sekretär: Koehler SR 611.010 1 Im BBI nicht veröffentlicht Arrêté fédéral concernant le budget de la Confédération suisse pour l'année 1990 et l'ouverture de crédits d'engagements du 14 décembre 1989 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chif- fre 10, de la constitution; vu l'article 2, 2" alinéa, de la loi fédérale du

### E. 3.0

2,3 0,5 0,4 0,5 83,4 66,3 38 1 28 2 5,9 4,4 6,8 -26 601 34 341 7 831 26 510 — 93 642 31  
000 1 700 - 1,3 2,2 0,9 4,1 — 40,2 41,5 1,1 702 Mesures économiques 7020 Bétail Lan e;  
nrodj ts a : ers Autres messes 7021 Production végétale et arboricul- ture fruitière 7023  
Futtergetreidebau

703 Soziale Maßnahmen 60 847 67 133 65 190 0,2 2,8 - 1 943 - 2.9 703 Mesures sociales  
71 Forstwirtschaft. Jagd, Fischerei 105 624 126 598 123 579 0.4 100.0 — 3 019 — 2.4 71  
Sylviculture, chasse, pêche 7100 Allgemeines Forstwesen 7104 Jagd, Fischerei 102 893 2  
731 123 564 3 034 120 473 3 106 0,4 0,0 97,5 2,5 — 3 091 72 2,5 2,4 7100 Sylviculture en  
général 7104 Chasse, pêche 72 Gewisserkorrekturen und Lawinenverbauungen 178 716  
172 700 156 400 0,5 100.0 — 16 300 - 9,4 72 Corrections de cours d'eau et ouvrages  
paravalanches 7200 Gewässerkorrekturen 7201 Lawinenverbauungen 126 620 52 096 75  
700 97 000 65 400 91 000 0,2 0,3 41,8 58,2 - 10 300 - 6 000 — 13,6 — 6,2 7200  
Corrections de cours d'eau 7201 Ouvrages paravalanches 75 Industrie, Gewerbe, Handel . . .  
501 552 318 969 315 627 1.1 100.0 — 3342 — 1.0 75 Industrie, artisanat et commerce 38  
410 463 142 35 360 283 609 41 169 274 458 0,2 0,9 13,0 87,0 5 809 — 9 151 16,4 — 3,2  
7500 Tourisme 7509 Übriges 7509 Autres secteurs 3 265 267 3094 626 3 419 665 11.6  
100.0 325 029 10,5 80 Dépenses du service financier 800 Kapitalkosten 956 743 946 406  
10 337 2 268 527 2 268 527 892 246 877 932 14 314 2 174 880 2 174 880 979 635 961 050  
18 585 2 400 020 2 400 020 3,3 3,2 0,1 8,1 8,1

### E. 3.1

Secteur civil 320.463.23 Dictionnaire historique de la Suisse 408.391.01 Mandats de recherche 703.493.11 COST

### E. 3.2

Secteur militaire 541.557.01 Programmes de recherche, de développement et d'essais (PRDE) 4. Communications 802.413.36 BLS, ferroutage, solution transitoire <sup>^TM01</sup> NLFA, établissement de projets 8U2. J91.01 5. Cautionnements Extension des chargements d'automobiles, BLS, Kandersteg-Goppenstein 6. Crédits annuels d'engagements 1. Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, par intervention Paiements à charge du compte de l'OFPA. Voir tableau «Crédits annuels d'engagements», p. 156.

156 Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1990 Voraussichtli- Jahreszusicherungskredite aus JZK 1990 Crédits annuels, Paiements d'engagements ! présumés : des CE 1990 V1989B V 1990S V1990B später ultérieure- ment Ende 1989 noch nicht geleistete Zahlungen Paiements en suspens à fin 1989 -="D roo) ^ NrU Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1990 in Millionen Franken — en millions de francs Total

90.306.01 Denkmalpflege 90.306.02 Heimatschutz 90.306.03 Förderung des Filmwesens .... 90.310.01 Anlagen zum Schütze der Gewässer gegen Verunreinigung 90.310.02 Gewässeruntersuchungen 90.310.03 Lawinenverbauungen und Aufforstungen 90.310.04 Waldstraßenbau und Parzellarszusammenlegungen 90.310.05 Natur- und Landschaftsschutz . . . 90.310.06 Investitionskredite an die Forstwirtschaft 90.320.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz 90.402.01 Kostenanteile an Kantonen für Grundbuchvermessungen 90.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten 90.408.01 Schutzbauten 90.501.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge 90.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung 90.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung 90.707.02 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten 90.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung 90.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten 90.804.01 Gewässerkorrekturen 835,6 41,8 13,0 10,0 145,0 2,0 91,0 42,5 10,0 7,0 5,2 45,0 20,0 125,0 3,7 43,0 5,0 133,0 6,5 20,9 66,0 824,6 38,0 12,5 10,0 155,0 2,0 87,0 40,0 11,0 7,0 5,3 42,0 20,0 110,0 3,9 46,0 8,0 135,0 6,0 20,9 65,0 400,9 36,6 11,9 10,0 108,0 1,0 42,5 19,0 5,0 4,0 2,7 34,5 3,0 33,4 2,7 4,6 5,0 53,0 0,8 23,2 423,7 1,4 0,6 47,0 1,0 44,5 21,0 6,0 3,0 2,6 7,5 17,0 76,6 1,2 41,4 3,0 82,0 5,2 20,9 41,8 1 280,3 3,2 7,7 0,5 162,0 5,3 78,0 30,4 4,2 7,5 2,4 152,0 91,0 294,0 0,7 93,2 3,9 138,4 15,3 40,7 149,9 793,8 38,0 11,9 10,0 150,0 2,0 85,0 38,0 9,4 7,0 5,3 32,0 17,0 123,0 3,2 47,0 90.306. 90.306 90.306 90.310. 90.310 90.310. 90.310. 90.310. 90.310. 90.310. 90.320. 90.402. 90.402 90.408 90.501. 90.705. 8,0 90.707 127,0 90.707 5,0 90.707 20,0 90.725 55,0 90.804 Total 01 Conservation des monuments historiques 02 Protection du patrimoine culturel 03 Encouragement du cinéma 01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution .02 Analyses des eaux 03 Ouvrages paravalanches et reboisements 04 Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires 05 Protection de la nature et du paysage .06 Crédits d'investissement à la sylviculture 01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse 01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales 02 Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation 01 Abris 01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée 02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement professionnel 01 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait 02 Améliorations foncières et cons-

tructions rurales 03 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole 01 Amélioration du logement en régions de montagne 01 Corrections de cours d'eau

157 Verpflichtungskredite Voraussichtliche Zahlungen c Crédits d'engagements Paiements présumés tlich nicht ite Kredite isemblableme Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite1 Bewilligte Kredite Davon bis Ende 1989 verpflichtet Bis Ende 1989 o o J c/) m ■- l| SI 3 Engagements ouverts, autorisés antérieurement1 Crédits Montant S. c c ïich rucl vra isés Millionen Franken alloués engagé jusqu'à fin 1989 Jusqu'à fin 1989 Zahlung Paieme Spätere Paieme Voraus; beanspi Crédits non util millions de francs 1. Bundeseigene Bauten und Liegen- 4 090,5 3 573,6 2 432,7 515,7 1102,2 39,9 1. Constructions propres de la schaftserwerb Confédération — Bauliche Arbeiten an Miet- und 13,0 7,0 4,0 4,0 5,0 \_ — Travaux de construction sur les Pachtobjekten terrains affermés et dans les locaux loués — Bauten und Anlagen

766,0 652,0 498,0 137,0 123,0 8,0 — Constructions et installations — Liegenschaftserwerb 65,0 42,0 29,0 13,0 22,0 1,0 — Acquisition de terrains — Projektierungen 36,0 31,0 24,0 9,0 2,0 1,0 — Etablissement de projets — Landerwerb, Wohnungsfürsorge — Acquisition de terrains pour la Bundespersonal I construction de logements destinés au personnel fédéral . Sammelkredit (BB 14.3.1972) . . . 30,0 27,9 27,9 — 2,1 — . crédit de programme (AF du 14.3.1972) . Objektkredite für kleinere Land- 5,7 3,7 3,1 0,5 0,1 2,0 . crédits d'ouvrages pour des erwerbe acquisitions de terrains de moind- dre importance — Bauten des EMD 3 174,8 2 810,0 1 846,7 352,2 948,0 27,9 — Constructions militaires du DMF 2. Beschaffung von Material

23 358.5 19 950,1 14 625,9 2 213,1 6 487,7 31,8 2. Acquisition de matériel — Datenverarbeitungsanlagen .... 703,4 339,5 339,5 161,0 202,9 — Ordinateurs — Material für EAM .... 2,0 1 094,0 1,2 843.0 1,2 748,9 0,8 38,6 280,5 26,0 — Matériel pour l'OFMET — Zivilschutzmaterial

— Matériel de protection civile — Zollmaterial (Datenfunk)

3,5 3,5 3,0 0,5 — — — Matériel de douane (transmission des données) — Militärmaterial 18 458,0 16 100,0 11 213,2 1 775,0 5 469,8 — Matériel militaire . matériel d'armement . Persönliche Ausrüstung und Er- 2 968,9 2 540,0 2 228,7 214,7 525,5 . équipement personnel et besoins neuerungsbedarf de renouvellement . Wiederbeschaffung von Ersatz- 106,2 100,4 71,4 22,0 7,0 5,8 . rachat de matériel de remplace- material ment — Armeetaugliche Motorfahrzeuge 22,5 22,5 20,0 0,5 2,0 — — Véhicules à moteur utilisables par (BB 27.11.1978/12.12.1988), l'armée (AF des 27.11.1978/ Beiträge 12.12.1988), subventions 3. Forschung und Entwicklung 3 714,9 2 962,2 2 457,3 268.0 849.6 140,0 3. Recherche et développement — Förderung der praxisorientierten 25,0 25,0 24,2 0,3 0,5 — — Encouragement de la recherche et Forschung und Entwicklung, Förde- du développement axés sur la pra- rung der Beschäftigung (BB tique, encouragement de l'emploi 17.3.1983, Beschäftigungspro- (AF du 17.3.1983, programme de gramm) relance) — Förderung der technologischen 5,7 5,7 4,4 0,7 0,6 — — Encouragement du développement Entwicklung von Sensoren für die technologische de capteurs destinés Regeltechnik (BB 4.10.1982, à la technique de réglage (AF du Impulsprogramm II) 4.10.1982, programme d'impul- (BB 19.12.1985) sions II) (AF 19.12.1985) — COST(BB 16.12.1982/19.12.1985/ 31,0 26,5 16,5 6,5 8,0 — — Coopération européenne dans le 12.12.1988) domaine de la recherche scientifi- que et technique (COST)(AF des

16.12.1982/19.12.1985/12.12.1988) — Finanzierung der praxisorientierten 150,0 93,1 61,0 26,5 62,5 — — Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche en den Jahren 1986—1991 (BB che pour les années 1986—1991 5.12.1985) (AF du 5.12.1985) — Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 l'exploitation du bois pour les (Impuls-Programm Holz) (BB années 1986—1991 (programme 18.12.1985) d'impulsions en faveur du bois) (AF du 18.12.1985) — Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988— 1991 (BB 16.12.1987) 1991 (AF du 16.12.1987) 1 Bewilligt mit den jeweiligen Voran- 1 Autorisés chaque fois par la voie du schlagen bzw. besonderen Botschaft- budget ou d'un message spécial; sans ten; ohne Jahreszusicherungskredite. les crédits annuels d'engagements.

158 Verpflichtungskredite Vorausssic itliche Zahlungen o Crédits d'engagements Paiements présumés nicht redite blableme Früher bewilligte, laufende Bewilligte Davon bis Bis Ende o en ~. Cl 03 <D Engagements ouverts. Verpflichtungskredite1 Kredite Ende 1989 verpflichtet 1989 o \_ C3 " ^ C3 c I— 03 î tlich iteK sem autorisés antérieurement1 Crédits Montant c w 2. c IN S .y 3 > « alloués engagé IE V 03 S E uss ispr its utili jusqu'à fin Jusqu'à fin ■ S .92 Ū. CO k- 03 -03 c O 03 i- O Millionen Franken 1989 1989 M CL tfl CL > -Q CJ C millions de francs — Prospektion, Darlehen Swisspetrol 10,0 3,9 3,9 2,0 4,1 — Prospection, prêts accordés à (BB 15.12.1982) Swisspetrol (AF du 15.12.1982) — Hochtemperaturreaktor-Entwick- 15,0 15,0 5,1

### E. 3.3

Alkoholverwaltung<sup>9</sup> — Personalbezüge Besoldungen, Gehälter<sup>3</sup>

Zulagen und Vergütungen<sup>4</sup>

— Löhne der Hilfskräfte — Übrige Arbeitgeberleistungen . . . . Beiträge an AHV/IV/EO/AIV Beiträge an die EVK

. Ordentliche Beiträge . Rückerstattung des Teuerungsaus- gleichs<sup>5</sup> . Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag . . . . . Übrige Beiträge an die SUVA

Übrige Ausgaben Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern<sup>6</sup>

### E. 3.4

PTT-Betriebe<sup>7</sup> — Personalbezüge Besoldungen, Gehälter<sup>3</sup>

Zulagen und Vergütungen<sup>4</sup>

— Übrige Arbeitgeberleistungen . . . . Beiträge an AHV/IV/EO/AIV Beiträge an die EVK

. Ordentliche Beiträge . Rückerstattung des Teuerungsaus- gleichs<sup>5</sup> . Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag . . . . . Übrige Beiträge an die SUVA

Nicht zuteilbarer Personalaufwand<sup>7</sup> . . . Übrige Ausgaben Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern<sup>6</sup>

### E. 3.5

Chemins de fer fédéraux<sup>8</sup> (suite) Übrige Ausgaben 0,3 0,3 0,4 1,7 0,5 0,5 0,4 Autres dépenses Minderungen auf Besoldungen und Ge- -22,5 -26,3 -37,9 -39,6 -41,3 -41,1 -43,3

Moins-values sur les traitements et les hal tern6 salaires6

### E. 3.6

Ensemble de la Confédération (3.1—3.5) — Re tribution du personnel — Personalbezüge 5  
079,1 5 774,2 7 627,1 8 003,1 8 385,3 8 936,9 9 607,5 Besoldungen, Gehalter3 4 516,0 5  
190,0 6 857,1 7 212,6 7 520,9 8 035,3 8 663,8 Traitements et salaires3 Zulagen und  
Vergutungen4

563,1 584,2 770,0 790,5 864,4 901,6 943,7 Allocations et indemnités' 1 — Lohne der  
Hilfskräfte 53,6 72,5 72,0 92,0 97,9 105,1 119,3 — Salaires des auxiliaires — Übrige  
Arbeitgeberleistungen .... 779,4 965,3 1 585,6 1 452,6 1 751,0 2 163,0 2 301,2 — Autres  
prestations de l'employeur Beiträge an AHV/IV/EO/AIV 228,1 286,6 394,8 413,8 431,8  
452,6 488,7 Contributions à l'AVS/AI/APG/AC Beiträge an die EVK/PHK 457,9 630,0 1  
062,0 894,3 1 159,8 1 536,0 1 623,8 Contributions à la CFA/CPS . Ordentliche Beiträge  
186,2 220,7 329,2 362,2 462,3 817,7 754,4 . Contributions ordinaires . Ru ckerstattung des  
Teuerungsaus- 178,1 263,7 450,3 235,6 365,5 382,5 534,8 . Remboursement de la  
compensation gleichs5 du rencherissement5 . Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag . . . . 89,9  
137,7 267,5 280,2 305,3 319,8 318,5 . Garantie d'inter éts sur le déficit , Übrige

3,7 7,9 15,0 16,3 26,7 16,0 117,1 16,1 . Divers Beiträge an die SUVA

59,1 55,5 108,8 106,5 112,4 132,0 Contributions à la CNA Nicht zuteilbarer  
Personalaufwand7 . . . 81,6 46,3 115,8 127,4 153,8 154,3 169,0 Dépenses de personnel non  
ventilables7 Übrige Ausgaben 10,4 17,2 22,6 29,1 25,6 29,5 26,6 Autres dépenses  
Minderungen auf Besoldungen und Ge- -57,7 -70,3 -118,4 -118,5 -132,4 -126,5 -138,9  
Moins-values sur les traitements et les hal tern' 1 salaires6 3 Einschlielich  
Teuerungsausgleich. 3 Y compris la compensation du rencherisse- \* Insbesondere  
Kinderzulagen, Ortszuschlage, ment. Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, 4  
Notamment allocations pour enfants, indemni- Zulagen an das Personal im Ausland, Teue-  
tes de résidence, indemnités pour service du rungsausgleich inbegriffen. dimanche et pour  
service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris la compensa- 5  
Einschlielich Tilgung der Verpflichtung aus tion du renchérissement. Einbau des  
Teuerungsausgleichs. 5 Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de  
l'incorporation de la compensa- 6 Vergütungen der Miltarversicherung und der tion du  
renchérissement. SUVA sowie Erwerb-sausfallentschadigung. 6 Indemnités de l'assurance  
militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain. 7 Nichtzuteilbarer  
Personalaufwand PTT und SBB 7 Dépenses de personnel des PTT et des CFF non (vgl.  
Punkte 3.4 und 3.5). ventilables (voir points 3.4 et 3.5). s Neue Abgrenzung des  
Personalaufwandes SBB 8 Nouvelle délimitation des dépenses du person- ab 1984 (neues  
Rechnungswesen). nel des CFF dès 1984 (nouveau système comp- table). Magebende  
Besoldungsmindest- und -hochstbetrage im Jahre 1989 (Ausgleich der Teuerung bis 113,3  
Punkte des Landesindexes der Konsumen- tenpreise) Traitements minimums et maximums  
déterminants en 1989 (renchérissement compense jusqu'à 113,3 points de l'indice suisse des  
prix à la consommation) Besoldungs- Jahresbetrag/Montant annuel Besoldungs-  
Jahresbetrag/Montant annuel klassen Classes Minimum Maximum klassen Classes  
Minimum Maximum de traitement Fr. Fr. de traitement Fr. Fr. 31 111 759 133 047 14 42  
490 62 392 30 106 079 127 251 13 40 426 60 219 29 100 430 121 487 12 39 006 58 106 28  
94 780 115 734 11 38 386 55 994 27 89 849 110 699 10 37 956 53 903 26 84 928 105 684 9  
37 686 51 792 25 80 007 100 659 8 37 416 49 669 24 75 096 95 655 7 37 156 47 598 23 70

924 91 399 6 36 906 45 507 22 66 752 87 144 5 36 656 43 405 21 63 475 83 794 4 36 416  
42 136 20 60 197 80 455 3 36 176 41 266 19 56 920 77 114 2 35 936 40 396 18 53 643 73  
775 1 35 456 39 536 17

### E. 3.9

Bourses Übriger Unterricht Autres secteurs d'enseignement Schweizer schuler im Auslanc  
Ecoles suisses à l'étranger Übrige 7 421 9 297 10 924 0,0 1 627 17,5 Divers Forschung

279 555 218 000 301 710 233 000 319 708 246 750 1,1 0,8 17 998 13 750 6,0 5,9

Recherche Stiftung "Schwe.zer'schei' National'onnds zur Fondation du «Fonds national  
suisse de la Forderung der wissenschaftlichen Forschung» recherche scientifique»

ImpUsorogramm 5 922 3 104 700 0,0 — 2 404 — 77,4 Programme d'impulsions

Schweißerisches Forschungszentrum 'ur Mikro- 15 500 16 270 17 080 0,1 810 5,0 Centre  
suisse de recherche en microtechnique Uorige ... 40 133 49 336 55 178 0,2 5 842 11,8

Divers 47 Ausserdienstliche Ausbildung, 10 520 10 786 12 148 0,0 1 362 12,6 47

Formation militaire hors ser- Turnen und Sport vice, gymnastique et sports

Ausserdienstliche Ausbildung . . . 6 008 6 150 7 150 0,0 1 000 16,3 Formation militaire

hors service Turnen und Sport 4 512 4 636 4 998 0,0 362 7,8 Gymnastique et sports 48

Rechtspflege, Politik 64 936 79 022 72 892 0,3 - 6 130 - 7,8 48 Justice, politique

Strafvollzug 64 643 77 500 70 000 0,3 — 7 500 - 9,7 Exécution de peines Übrige

293 51 074 1 522 57 965 2 892 67 615 0,0 0,2 1 370 9 650 90,0 16,6 Divers 48

Raumplanung, Regionale Ent- 48 Aménagement du territoire, wicklung développement

régional 1 721 2 065 1 845 0,0 — 220 — 10,7 Aménagement du territoire Regionale

Entwicklung 49 353 55 900 65 770 0,2 9 870 17,7 Développement régional 48

Verschiedenes 3 086 3 040 3 200 0,0 160 5,3 48 Divers Armeetaugliche Motorfahrzeuge . .  
3 086 3 040 3 200 0,0 160 5,3 Véhicules à moteur utilisables par l'armée

101 in Tausend Franken Voranschlag — 1990 — Budget en milliers de francs Behörden  
und Gerichte Autorités et tribunaux Departemente — Départements Auswärtiges Affaires  
étrangères Inneres Intérieur Justiz und Polizei Justice et police Militär Militaire Finanz  
Finances Volkswirtschaft ;Verkehr u. Energie Economie ! Transports et publique ! énergie  
13 260 13 260

### E. 4

octobre 1974" instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales, vu le  
message du Conseil fédéral du 2 octobre 1989', arrête: Article premier Le budget de la  
Confédération suisse pour l'exercice de 1990, se sol- dant par — des dépenses de 29606941  
096 francs, — des recettes de 30 263746986 francs, — un excédent de recettes au budget  
financier de 656805890 francs, — un déficit au budget général de 312780265 francs, est  
approuvé. Art. 2 L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie  
fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales, sans les tribunaux, les services  
du Parlement et l'Office fédéral de la produc- tion d'armements, ne doit pas dépasser en  
1990 le nombre de — 35 1 56,5 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, plus 61 5,5  
nouveaux postes) et — 1999 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989, plus 69 nou-  
veaux postes). ' L'effectif moyen du personnel des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser  
en 1990 le nombre de — 195 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, plus 2 nou-  
veaux postes) et — 12 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989). ■ L'effectif moyen  
des services du Parlement ne doit pas dépasser en 1990 le nombre de — 63 postes  
permanents (effectif autorisé pour 1989, plus 2 nou- veaux postes! et — 14,5 postes

d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989. plus 2 nouveaux postes). ~ L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1990 le nombre de — 4694 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, moins 147 postes) et — 145 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989) Art. 3 Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales: Fr a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains 180 200 000 b. pour l'acquisition de matériel 674 300 000 c. pour la recherche et le développement 244 100 000 d. pour le domaine des transports 255 000 000 e. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts 824 600 000 f. pour la prise en charge de risques de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, pour chaque intervention 300 000 000 Art. 4 Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum. Conseil des Etats, 13 décembre 1989 Le président: Cavelti La secrétaire: Huber Conseil national, 14 décembre 1989 Le président: Ruffy La secrétaire: Koehler RS 611.010 — Pas publiée dans la FF

Inhaltsverzeichnis Table des matières Seite Finanzvoranschlag 1 1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen 2 2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen 3 3 Finanzvoranschlag

#### **E. 4.6**

Contributions à la CFA 1.9 . Contributions ordinaires 1.7 . Remboursements de la compensation du renchérissement 5 0,9 ! . Garantie de l'intérêt sur le déficit 0,1 . Divers 0,3 Contributions à la CNA — Autres dépenses — 0,2 Moins-values sur les traitements et les salaires 6 4 894,6 ! 3 4 Entreprise des PTT 7 4 013.6 i — Rétribution du personnel 3 623,4 , Traitements et salaires 3 390,2 ; Allocations et indemnités 4 881.0 — Autres prestations de l'employeur 205,2 Contributions à l'AVS/AI/APG/AC 522,2 Contributions à la CFA 313.5 . Contributions ordinaires 110,7 . Remboursement de la compensation du renchérissement 5 98,0 . Garantie de l'intérêt sur le déficit — . Divers

#### **E. 4.8**

1,0 3,8 1,7 1,4 0,7 0,2 -0,2 4 516,0 3 656.0 3 278,0 378,0 860,0 190,0 522,0 375,0 53,0 94,0 39,0 146,0 9,0 -46,0 2 812,2 2 278.0 2 017,0 261,0 534,2 113,7 398,9 136,6 136,1 126,2 53,9 8,3 26.3 3 3 Régie des alcools 9 20.1 — Rétribution du personnel 18,9 Traitements et salaires 3 1,2 Allocations et indemnités 4 0,4 — Salaires des auxiliaires 5.8 — A utres prestations de l'employeur 1,1 Contributions à l'AVS/AI/APG/AC

#### **E. 6**

101 Eidgenössische Räte

24680800 — 101 Chambres fédérales

#### **E. 6.2**

1.4 0.2 0,2 3,3 1,9 0,0 0,7 0,5 0,0 0,1 0,1 1,3 19,2 18,4 0,8 3,5 100.0 4,3 3,5 0,8 87,9 11,7 60,0 7,1 9,1 7,8 7,8 100,0 19,7 19,1 29,3 31,9 100.0 0,7 99,3 100.0 100,0 23,2

#### **E. 6.3**

2,2 3,7 0,4 2 744,7 2 734,8 340,8 1 783,3 610,7

#### **E. 6.5**

700 Administration (non ventilable) 701 Technische Maßnahmen .... 7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen 7011 Viehwirtschaft 340 192 199 794 67 824 43 071 1 610 19 840

8 053 316 363 160 545 70 843 46 827 1 532 18 260 18 356 305 512 151 901 70 044 44 141  
 1 712 18 860 18 854 1.1 0,5 0,2 0,2 0,0 0,1 0,1 12,8 6,4 2,9 1,8 0,1 0,8 0,8 -10 851 — 8 644  
 — 799 — 2 686 180 600 498 — 3.4 — 5,4 — 1,1 5,7 11,7 3,3 2,7 707 Mesures techniques  
 7010 Amélioration de l'exploitation et du sol 7011 Bétail 7012 Pflanzen- und Obstbau 7012  
 Production végétale et arboricul- ture fruitière 7015 Betriebsberatung 7016  
 Tierseuchenbekämpfung 7015 Conseil d'exploitation 7016 Lutte contre les épizooties 702  
 Wirtschaftliche Maßnahmen . . 7020 Viehwirtschaft Milch und Milchprodukte  
 Übrige Maßnahmen . . . . 7021 Pflanzen- und Obstbau 7022 Brotgetreidebau 1 915 309 1  
 442 651 866 490 576 161 241 242 63 216 168 200 2 014 252 1 545 644 899 184 646 460  
 233 178 74 630 160 800 1 987 651 1 579 985 907 015 672 970 139 536 105 630 162 500  
 6,7 5,3

**E. 7**

104 Bundeskanzlei 425517085 30285 000 104 Chancellerie fédérale

**E. 7.2**

Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF 3. Bezüge nach Sachgruppen 2 163,0 2  
 229,5 2 302,6 2 371,2 2 384,9 2 492,5 2 670,0 2 861,7 3. Rétribution par groupes  
 spécifiques Besoldungen und Gehälter 1 711,7 1 718,1 1 726,3 1 735,3 1 765,7 2 262,9 2  
 399,8 2 603,1 Traitement et salaires Teuerungsausgleich 246,1 298,7 349,9 409,2 401,1 —  
 36,4 — Compensation du renchérissement Ortszuschläge 86,2 89,2 91,7 93,9 95,3 99,4  
 104,6 106,5 Indemnités de résidence Kinderzulagen 43,1 43,6 44,0 44,4 43,7 44,7 47,7 48,0  
 Allocations pour enfants Heiratszulagen 1,0 0,9 1,1 1,1 1,1 1,2 1,5 1,4 Allocations de  
 mariage Geburtszulagen 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,6 0,7 0,7 Allocations de naissance  
 Dienstaltersgeschenke 7,6 6,5 6,3 7,0 6,7 8,4 9,8 10,9 Gratifications pour ancienneté de  
 service Zulagen an das Personal im Ausland 37,5 42,2 48,4 43,3 40,5 35,5 39,1 50,6  
 Allocations au personnel à l'étranger Vergütung für Sonntagsdienst .... 4,5 4,5 4,9 5,3 5,3  
 5,2 5,5 5,8 Indemnité pour service du dimanche Vergütung für Überzeitarbeit 1,9 1,9 1,9  
 1,9 2,6 3,1 2,5 2,9 Indemnité pour heures supplémen- taires Vergütung für Nachtdienst 2,8  
 2,9 3,0 3,5 3,5 3,5 3,7 3,9 Indemnité pour service de nuit Übrige Zulagen und  
 Entschädigungen 20,1 20,5 24,6 25,8 18,9 28,0 18,7 27,9 Autres allocations et indemnités '  
 Bis und mit 1984. ' Jusqu'à et y compris 1984.

150 Personalbestand und -aufwand Rechnung — C Dmpte Voranschlag RiiHnpt Effectifs et  
 dépenses de personnel des Bundes (inbegriffen Betriebe) de la Confédération 1975 1980  
 1985 1987 1988 1989 1990 (entreprises comprises) Anzahl Stell 3n/Nomb re de places 1.  
 Personalbestand1 128 207 126 887 131 968 133 639,2 135 442,0 138 338,5 140 430,5 1.  
 Effectif du personnell Administration fédérale générale2 Allgemeine Bundesverwaltung2  
 32 355 32 636 33 541 33 892,6 34 138,8 34 794,5 35 414,5 Bundesamt für  
 Rüstungsbetriebe 4511 4 737 4819 4 871,5 4 886,0 4 841,0 4 694,0 Office fédéral de la  
 production d'armements Alkoholverwaltung 269 264 266 253,1 246,2 259,0 259,0 Régie  
 des alcools PTT-Betriebe

**E. 7.3**

9,2 11,3 5,4 8,5 7,1 6,3 11.0 0,1 - 1,9 2,6 10,4 7,6 - 0,3 7,7 11,4 9,0 13,0 20,1 2,3 5,3 7,7 5,4  
 - 0,9 2,7 2,7 2,7 7,8 9,1 11,5 7,5 11,8 24,1 2,6 7,3 7,0 0,6 9,9 4,3 3,2 9,1 2,9 5,3 5,0 8,4 4,2 -  
 3,0 4,1 5,5 7,7 3,2 1,8 1,5 4,1 4,2 4,3 0,3 3,8 4,3 4,0 1,8 10,2 2,5 2,7 4,5 6,4 2,8 3,5 4,9 3,3  
 3,1 3,1 — 12,6 1,5 Steuern auf Einkommen und Vermö- gen Impôts sur le revenu et la

fortune Belastung des Verbrauchs Prélèvements sur la consommation Impôt sur le chiffre  
d'affaires Einfuhrzölle Droits d'entrée Zollzuschlag auf Treibstoffen Schwerverkehrsabgabe  
Nationalstraßenabgabe Droits supplémentaires sur les carburants Redevance sur le trafic  
des poids lourds Redevance pour l'utilisation des routes nationales Übriges Divers In % des  
Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut 1960 1970 1980 1988 V1989 B V  
1990 B 4,9 1,4 0,8 0,3 0,3 0,0 3,5 1,2 0,2 1,2 0,5 0,0 0,2 0,2 8,0 2,5 1,3 0,8 0,3 0,1 5,5 1,9  
0,7 1,2 0,8 0,5 0,3 0,1 8,6 3,2 2,0 0,7 0,4 0,1 5,4 2,8 0,4 0,5 0,6 0,7 0,3 0,1 9,7 4,3 2,5 1,0  
0,8 0,0 5,4 3,2 0,3 0,4 0,4 0,6 0,1 0,1 0,3 0,0 9,4 4,0 2,3 0,8 0,8 0,1 5,4 3,3 0,3 0,4 0,4 0,6  
0,0 0,1 0,3 0,0 9,3 4,1 2,2 1,1 0,7 0,1 5,2 3,2 0,3 0,4 0,4 0,6 0,0 0,1 0,2 0,0 Steuern auf  
Einkommen und Vermö- gen Impôts sur le revenu et la fortune Droits de timbre Belastung  
des Verbrauchs Prélèvements sur la consommation Einfuhrzölle Droits d'entrée Droits sur  
les carburants Zollzuschlag auf Treibstoffen Schwerverkehrsabgabe Nationalstraßenabgabe  
Droits supplémentaires sur les carburants Redevance sur le trafic des poids lourds  
Redevance pour l'utilisation des routes nationales Taxes d'orientation Übriges Divers In %  
der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales 1960 1970 1980 1988 V1989B V1990B  
100,0 29,0 16,0 6,7 100,0 31,4 16,2 10,2 4,3 0,7 68.6 23,3 8,6 15,4 10,2 6,5 3,6 1,0 100,0  
37,4 23,4 8,5 4,8 0,7 62,6 32,7 4,3 6,3 6,5 8,7 3,7 0,4 100,0 44,5 25,3 10,6 8,1 0,5 55,5 32,8  
3,2 4,3 4,6 6,2 0,5 0,7

**E. 7.9**

3,6 2,8 1,5

**E. 8**

105 Bundesgericht

23639800 4064000 105 Tribunal fédéral

**E. 8.0**

3,7 2,8 1,5 2,0 1,0 1,0 173,2 5 534,7 1 972,6 2 430,2 1 131,9 Constructions de la  
Confédération Départements Constructions Génie civil Entretien des constructions Office  
fédéral de la production d'armements Constructions en surface Entretien des constructions  
CFF Constructions en surface Génie civil Entretien des constructions PTT Constructions en  
surface Génie civil Entretien des constructions Régie des alcools Constructions en surface  
Génie civil Entretien des constructions Subventions pour des travaux de cons-  
truction Départements Constructions en surface Génie civil Entretien des constructions CFF  
Constructions en surface Génie civil Entretien des constructions PTT Génie civil Entretien  
des constructions Prêts 130,0 Départements 103,0 Constructions en surface 27,0 Génie civil  
33,2 CFF 33,2 Constructions en surface 10,0 PTT 10,0 Constructions en surface Dépenses  
relatives à la construction, total Constructions en surface Génie civil Entretien des  
constructions

143 Gesperrte Kredite Voranschlag Budget 1990 Crédits bloqués Total Departement für  
auswärtige Angelegenheiten . . . 201.493.48 Weltausstellungen Departement des Innern

320.463.25 Sondermaßnahmen für die Weiterbildung

320.493.09 Internationale Programme für die Weiterbildung . . . 329.342.11

Sondermaßnahmen für die Weiterbildung

Volkswirtschaftsdepartement

703.483.01 Schweiz. Normenvereinigung (SNV) 703.483.02 Schweiz.  
Informationszentrum für technische Regeln (SWISTR)

703.493.10 Internationales Zuckerabkommen 703.493.24 EPCOT-Center, Orlando (USA)  
705.463.07 Sondermaßnahmen für die Weiterbildung

723.464.25 CIM-Bildungszentren

723.464.26 CIM - Forschung Fr. 34 785 900 10 000 000 10 000 000 8 800 000 5 000 000 1  
800 000 2 000 000 15 985 900 200 000 2 000 000 10 900 775 000 5 000 000 6 000 000 2  
000 000 Total Département des affaires étrangères 201.493.48 Expositions universelles

Département de l'intérieur 320.463.25 Mesures spéciales en faveur du perfectionnement  
320.493.09 Programmes internationaux en faveur du perfectionnement 329.342.11 Mesures  
spéciales en faveur du perfectionnement Département de l'économie publique 703.483.01  
Association suisse de normalisation (ASN) 703.483.02 Centre suisse d'information en  
matière de règles techniques (SWISSTR) 703.493.10 Accord international sur le sucre  
703.493.24 EPCOT-Center, Orlando (USA) 705.463.07 Mesures spéciales en faveur du  
perfectionnement 723.464.25 Centres de formation en matière de fabrication assistée par  
ordinateur (FAO) 723.464.26 Recherche en matière de fabrication assistée par ordinateur  
(FAO)

144 Personalbestand und Bewilligter Stellenbestand d u personne ' Effectifs et rétribution du  
-bezüge nach Departementen Effektiver Bestand in lausend Franken en milliers de francs  
personnel par départements und Dienststellen Effectif réel Nombre de places autorisées et  
offices Rechnung Voranschlag Voranschlag Rechnung Voranschlag Voranschlag Compte  
Budget Budget Compte Budget Budget 1990 1988 1989 1990 1988 1989 TOTAL

34 138,8 34 794,5 35 414,5 2 492 472 2 670 015 2 861 700 TOTAL 1 Gerichte 157,3 193,0  
193,0 13 291 15415 16 019 1 Services du Parlement 105 Bundesgericht 121,3 153,0 153,0 9  
890 11 477 11 993 105 Tribunal fédéral 106 Versicherungsgericht 36,0 40,0 40,0 3 401 3  
938 4 026 106 Tribunal des assurances 1 Parlamentsdienste 47,4 59,0 61,0 4 055 4 516 5  
707 1 Services du Parlement 101 Parlamentsdienste

47,4 33 934,1 59,0 34 542,5 61,0 35 160,5 4 055 2 475 126 4 516 2 650 084 5 707 2 839  
974 101 Services du Parlement Allgemeine Bundesverwaltung Administration générale de  
la Confédération 1 Bundeskanzlei

249,5 256,8 267,3 17 990 18 493 19 716 1 Chancellerie fédérale 104 Bundeskanzlei 73,5  
80,8 84,3 6 453 6 972 7 101 104 Chancellerie fédérale Parlaments- und Zentralbibliothek . .  
. 5,5 5,5 5,5 416 426 441 Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale  
EFFI/QM/BV 170,5 170,5 5,5 172,0 11 121 11 095 445 11 729 EFFI-MI-AF Drucksachen-  
und Materialzentrale . . Office central des imprimés et du matériel 2 Département für  
auswärtige Angele- 1 775,4 1 766,5 1 777,5 163 448 169 890 175 906 2 Département des  
affaires étrangères genheiten 201 Département für auswärtige Angele- 412,9 398,0 408,0 32  
631 31 049 33 909 201 Département des affaires étrangères, genheiten, Bern Berne  
Botschaften und Konsulate 1 199,6 1 210,0 1 210,0 116 154 124 195 126 686 Ambassades  
et consulats Seeschiffahrtsamt 4,4 4,5 5,5 334 377 436 Office de la navigation maritime 202  
Direktion für Entwicklungszusammen- 137,1 129,0 129,0 12 096 12 201 12 622 202  
Direction de la coopération au déve- arbeit und humanitäre Hilfe loppement et de l'aide  
humanitaire Humanitäre Hilfe

21,4 25,0 25,0 2 233 2 068 2 253 Aide humanitaire 3 Departement des Intern

7 639,0 7 663,5 7 723,5 602 439 614 937 642 014 3 Département de l'intérieur Verwaltung:  
Administration: 301 Generalsekretariat 27,3 26,0 33,3 2 653 2 657 2 793 301 Secrétariat  
général Rekurskommissionen 11,9 12,0 12,0 1 142 1 196 1 237 Commissions de recours  
305 Bundesarchiv 21,3 20,5 23,5 1 713 1 702 1 798 305 Archives fédérales 306 Bundesamt  
für Kultur 36,0 35,0 244,7 199,8 243,0 2 701 2 665 21 780 15 181 22 531 306 Office  
fédéral de la culture 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und 310 Office fédéral de  
l'environnement, de Landschaft la forêt et du paysage 314 Amt für Bundesbauten 471,3  
481,0 433,0 34 905 35 988 33 695 314 Office des constructions fédérales 315 Bundesamt  
für Forstwesen und Land- 53,6 — 4 882 — 315 Office fédéral des forêts et de la pro-  
senschaftsschutz tection du paysage 316 Bundesamt für Gesundheitswesen . . . 189,9 189,0  
195,0 15 087 15318 16 517 316 Office fédéral de la santé publique 317 Bundesamt für  
Statistik 337,4 338,0 347,5 25 369 25 028 26 630 317 Office fédéral de la statistique 318  
Bundesamt für Sozialversicherung . . . 215,1 219,0 217,0 18 372 18 751 19 372 318 Office  
fédéral des assurances sociales 319 Bundesamt für Umweltschutz

181,5 — — 15 371 — — 319 Office fédéral de la protection de l'environnement 320  
Bundesamt für Bildung und Wissen- 48,4 44,0 48,6 4 223 3 938 4 433 320 Office fédéral de  
l'éducation et de la schaft science 321 Bundesamt für Militärversicherung . . 173,5 175,0  
172,0 12 546 12 750 13 189 321 Office fédéral de l'assurance militaire 322 Militärspita!  
Novaggio 66,6 68,0 66,0 3 484 3 687 3 614 322 Clinique militaire de Novaggio 323  
Sportschule Magglingen 121,3 123,0 124,0 9 060 9 098 9 721 323 Ecole de sport Macolin  
Etablissements d'enseignement, de Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten: recherches et  
autres: 304 Landesbibliothek

69,8 70,0

5 007 5 098

304 Bibliothèque nationale 311 Meteorologische Anstalt 190,5 196,0 197,3 14 801 15 151  
15 877 311 Institut de météorologie 312 Landesmuseum 89,2 33,3 89,8 — 6 339 2 790 6  
269

312 Musée national 315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- 315 Institut pour l'étude de la  
neige et des schung avalanches Eidg. Technische Hochschule und Ann- 5 301,1 5 332,0  
5411,5 421 994 433 861 455 426 Ecoles polytechniques fédérales et éta- exanstalten  
blissements annexes 329 Schweizerischer Schulrat 13,6 16,0 17,0 1 297 1 554 1 608 329  
Conseil des écoles 330 Technische Hochschule Zürich 2 871,2 2 856,0 2 940,0 228 069 232  
739 247 089 330 Ecole polytechnique Zurich Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge- 1  
Sans les apprentis, selon la loi sur la forma- setz. tion professionnelle. 2 Bezüge des  
Personals, inklusive der Bot- 2 Rétribution du personnel, les ambassa- schafter und  
Gesandten, Professoren, Assi- deurs et ministres, les professeurs, les as- stenten und  
Instruktoren, sistants et les instructeurs inclus.

145 Pe rsonalbestand Effectif du personnel Pe rsonalbezüge Rétribution Personalbestand  
und Bewilligter Stellenbestand c u personne 1 Effectifs et rétribution du -bezüge nach  
Departementen Effektiver Bestand in lausend Franken en milliers de francs personnel par  
départements und Dienststellen Nomb re de et offices Effectif places réel autorisées  
Rechnung Voranschlag Voranschlag Rechnung Voranschlag Voranschlag Compte Budget  
Budget Budget Compte Budget 1989 Budget 1988 1989 1990 1988 1990 3 Département des Intern

3 Département de l'intérieur (Fortsetzung) (suite) 334 Forschungsanstalt Wald, Schnee und  
 123,0 123,0 157,0 9 538 9 522 12 820 334 Institut de recherches sur la forêt, la Landschaft  
 neige et le paysage Institut für Schnee- und Lawinenfor- — 33,0 — — 2 870 — Institut  
 pour l'étude de la neige et des schung avalanches 335 Materialprüfungs- und  
 Versuchsanstalt 464,9 465,0 465,0 33 084 34 049 35 222 335 Laboratoire d'essai des  
 matériaux et für Industrie, Bauwesen und Gewerbe de recherches pour l'industrie, la cons-  
 truction et les arts et métiers 336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- 121,2 121,0 123,0 9  
 611 9 774 10 111 336 Institut pour l'aménagement, l'épura- wasserreinigung und  
 Gewässerschutz tion et la protection des eaux 337 Paul-Scherrer-Institut 750,2 766,0 712,0  
 58 144 59 148 57 926 337 Institut Paul Scherrer 340 Technische Hochschule Lausanne . . .  
 957,0 952,0 997,5 82 251 84 205 90 650 340 Ecole polytechnique Lausanne 4 Justiz- und  
 Polizeidepartement . . . 1 448,2 1 491,0 1 574,0 114 709 122 740 129 059 4 Département de  
 justice et police 401 Generalsekretariat 138,7 150,5 165,0 10 944 12 784 12 524 401  
 Secrétariat généra 402 Bundesamt für Justiz 136,7 140,0 144,0 12 446 12 539 13 518 402  
 Office fédéral de la justice 403 Bundesamt für Polizeiwesen 154,5 156,5 156,5 12 320 12  
 483 13 162 403 Office fédéral de la police 404 Bundesamt für Ausländerfragen .... 117,8  
 122,0 120,0 7 856 8 196 8 286 404 Office fédéral des étrangers 405 Bundesanwaltschaft  
 188,8 192,0 231,0 15 579 16 100 19 497 405 Ministère public de la Confédération 406  
 Bundesamt für Privatversicherungs- 29,4 30,0 30,0 2 625 2 761 2 856 406 Office fédéral  
 des assurances privées wesen 407 Bundesamt für geistiges Eigentum . . . 170,0 172,5 172,5  
 13 264 13 479 14 196 407 Office fédéral de la propriété intellec- tuelle 408 Bundesamt für  
 Zivilschutz  
 240,8 250,0 250,0 18 996 20 143 20 837 408 Office fédéral de la protection civile 412  
 Bundesamt für Raumplanung  
 26,4 26,5 26,5 2 313 2 384 2 467 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire 414  
 Amt für Meßwesen 69,3 71,0 71,0 5 755 6 086 6 338 414 Office de métrologie 415  
 Delegierter für das Flüchtlingswesen 175,8 180,0 207,5 12 611 15 785 15 378 415 Délégué  
 aux réfugiés 5 Militärdepartement  
 14 710,6 14 781,5 14 951,0 985 307 983 557 1 043 244 5 Département militaire A dm in  
 istration : Verwaltung: 1 752,6 1 790,5 1 815,0 136 786 136 689 143 585 501 Direktion der  
 Militärverwaltung .... 95,4 117,7 103,2 8 553 8 678 9 149 501 Direction de l'administration  
 militaire 144,7 141,2 143,2 10 852 10 316 11 008 Centre de calcul Büro des  
 Oberfeldkommissärs 1,0 1,0 1,0 82 76 86 Bureau du commissaire de campagne en chef Stab  
 der Gruppe für Generalstabs- 332,3 332,0 353,0 27 433 27 322 29 520 Etat-major du  
 groupement de l'état- dienste major général Bundesamt für Genie und Festungen . 291,4  
 306,0 314,0 21 725 22 657 23 858 Office fédéral du génie et des fortifica- tions Office  
 fédéral des troupes de transmis- Bundesamt für Übermittlungstruppen 174,8 174,0 182,0 13  
 702 13 369 14 362 Bundesamt für Sanität 84,4 84,5 84,5 6 091 5911 6 153 Office fédéral  
 des affaires sanitaires de l'armée Bundesamt für Militärveterinärdienst 8,6 9,5 9,5 707 795  
 787 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée Oberkriegskommissariat 103,4 101,8  
 101,8 7 600 7 420 7 625 Commissariat central des guerres Bundesamt für Transporttruppen  
 . . . 110,3 110,8 111,8 7 201 7 063 7 330 Office fédéral des troupes de transport Bundesamt  
 für Luftschutztruppen . . . 23,5 24,0 24,0 1 878 1 940 1 926 Office fédéral des troupes de  
 protec- tion aérienne Stab der Gruppe für Ausbildung .... 106,7 109,5 110,5 8 919 8 939 9  
 309 Etat-major du groupement de l'instruc- tion Office fédéral de l'infanterie Bundesamt für  
 Infanterie 33,3 34,0 34,0 2 458 2 451 2 560 Bundesamt für Mechanisierte und 30,2 30,0

30,0 2 207 2 126 2 233 Office fédéral des troupes mécanisées Leichte Truppen et légères  
Bundesamt für Artillerie

30,5 31,0 31,0 2 368 2 379 2 453 Office fédéral de l'artillerie Bundesamt für Adjutantur  
47,9 50,0 50,0 3 607 3 772 3 761 Office fédéral de l'adjudance Kommando der Flieger- und  
Fliegerab- 75,7 76,8 74,8 6 724 6 774 6 780 Commandement des troupes d'aviation  
wehrtruppen et de défense contre avions Bundesamt für Militärflugwesen und 58,5 56,7  
56,7 4 679 4 701 4 685 Office fédéral de l'aviation militaire et Fliegerabwehr de la défense  
contre avions 2 309,8 2 243,8 2 279,8 186 646 184 924 195 892 Personnel d'instruction et  
autre: 501 Kommandanten und Büropersonal der 110,3 110,5 111,5 9 934 9 912 10 607 501  
Commandants et personnel de bureau Heeresseinheiten des unités d'armée 17,6 15,0 15,0 1  
290 1 332 1 348 Office de l'auditeur en chef Stab der Gruppe für Generalstabs- 18,0 18,0  
18,0 1 765 1 844 1 848 Etat-major du groupement de l'état- dienste major général

146 Personalbesta nd Effectif du personnel Personalbezü Rétribution ge Personalbestand  
und -bezüge nach Departementen Effektiver Bestand Bewi Stellen ligter Destand du  
personnel in Tausend Franken en milliers de francs Effectifs et rétribution du personnel par  
départements und Dienststellen Effectif réel Nombre de places autorisées et offices  
Rechnung Voranschlag Voranschlag Rechnung Voranschlag Voranschlag Compte Budget  
1989 Budget Compte Budget Budget 1988 1990 1988 1989 1990 5 Militärdepartement  
(Fortsetzung! 5 Département militaire (suite) Genie- und Festungstruppen 109,9 102,3  
106,0 8 893 9 027 9215 Troupes du génie et des fortifications Übermittlungstruppen

73,7 74,0 73,0 6 387 6 401 6 677 Troupes de transmission Troupes sanitaires  
Sanitatstruppen 99,2 92,0 97,0 7 660 7 563 8 000 Krankenpflegepersonai auf den Waf- 75,3  
79,0 78,0 4 235 4 375 4 453 Infirmiers des places d'armes fenplätzen Veterinärtruppen

3,0 3,0 3,0 239 162 250 Troupes vétérinaires Versorgungstruppen .... .... 57,2 53,0 55,0 4  
702 4 546 4 915 Troupes de ravitaillement Troupes de transport Troupes de protection  
aérienne Transporttruppen 168,7 163,0 167,0 12 606 12 710 13 109 Luftschutztruppen 54,8  
54,0 54,0 4 787 4 855 5 003 Materialtruppen 150,5 141,0 148,0 12 137 11 605 12 681  
Troupes du matériel Stab der Gruppe für Ausbildung .... 19,5 18,0 16,8 1 614 1 531 1 688  
Etat-major du groupement de l'ins- truction Offiziersbediente in Schulen und Kur- 109,8  
111,0 105,0 4 878 5 033 5 067 Brosseurs d'officiers dans les écoles et sen les cours  
Infanterie 525,0 505,0 515,5 42 384 41 480 44 484 Infanterie Mechanisierte und Leichte  
Truppen . . 189,8 179,0 188,0 15 575 14 790 16 286 Troupes mécanisées et légères  
Artillerie 141,7 148,0 146,0 11 308 11 452 12 169 Artillerie Adjutantur 5,0 5,0 7,0 408 419  
511 Adjudance Troupes d'aviation et de la défense Flieger- und Fliegerabwehrtruppen . .  
245,8 232,0 236,0 22 137 21 121 23 309 1 contre avions Überwachungsgeschwader 135,0  
141,0 140,0 13 707 14 766 14 272 Escadrille de surveillance 512 Festungswachtkorps

1 519,5 1 622,3 1 611,3 82 918 84 421 87 037 512 Gardes-fortifications 514  
Armeepothke und Basisapotheken. 94,2 98,5 97,5 6 051 6 076 6 352 514 Pharmacie de  
l'armée et pharmacie de base 516 Magasins des subsistances de l'armée, 516  
Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- 119,5 122,0 122,0 6 621 6 652 6 949 anlagen und  
Munitionsdepot dépôts de carburants et de munitions 519 Kriegsmaterialverwaltung

4 660,4 4 672,8 4 654,8 281 082 280 964 295 051 519 Intendance du matériel de guerre 521  
Pulververwaltung 9,0 9,0 9,0 551 580 579 521 Intendance des poudres 531  
Waffenplatzverwaltungen 357,6 350,8 345,3 19917 19 987 20 907 531 Intendances des  
places d'armes 534 Militärpferdeanstalt

75,9 77,0 77,0 4 390 4 514 4 609 534 Dépôt des chevaux de l'armée 536  
Truppeninformationsdienst 7,5 8,0 8,0 543 567 570 536 Service d'information de la troupe  
541 Gruppe für Rüstungsdienste 845,6 841,3 986,8 68 545 67 390 80 951 541 Groupement  
de l'armement 561 Bundesamt für Landestopographie . . 146,7 148,2 148,2 10 637 10 620  
11 166 561 Office fédéral de la topographie 572 Bundesamt für Militärflugplätze .... 2 789,4  
2 774,0 2 772,0 178 402 177 975 187 268 572 Office fédéral des aérodromes militai- 581  
Zentralstelle für Gesamtverteidigung 22,9 23,3 24,3 2 218 2 198 2 328 res 581 Office  
central de la défense 6 Finanzdepartement

5 829,6 5 975,5 6 017,5 404 790 412 843 437 522 6 Département des finances 600  
Generalsekretariat 19,8 133,2 23,6 134,6 29,1 139,6 2 026 11 192 2 302 11 549 2 748 12  
088 600 Secrétariat général 601 Finanzverwaltung 601 Administration des finances 602  
Zentrale Ausgleichsstelle 361,3 359,3 365,8 25 010 25 401 26 733 602 Centrale de  
compensation 603 Münzstätte 17,1 682,9 17,0 685,0 16,5 683,0 1 028

### **E. 8.000**

Pour pertes 724.373.02 8.100 Assurance-vieillesse et sur- vivants 318 Office fédéral des  
assurances so- ciales 1 Assurance-vieillesse et survivants 601.900.01 606.830.01  
606.840.03 606.433.01 318.403.50 8.110 Caisse fédérale d'assurance 615 Caisse  
d'assurance 1 Caisse fédérale d'assurance Contributions Intérêts Excédent des recettes,  
615.910.01 8.190 Autres provisions 306 Office fédéral de la culture 1 Musée national  
306.942.02 318 Office fédéral des assurances sociales 2 Allocations familiales aux  
travailleurs agricoles et aux paysans de la mon- tagne Versement de l'intérêt 318.433.03 703  
Office fédéral des affaires économiques extérieures 3 Garantie contre les risques de  
l'investissement 703.933.02 703.423.03

169 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen Einzelheiten Détails Einlagen  
Versements j Entnahmen Prélèvements Versements et prélèvements concernant les  
provisions 707 Bundesamt für Landwirtschaft 2 Entschuldung landwirtschaftlicher  
Heimwesen 707.433.51

Fr. 455000 1000000 + 33000 000 + 30000 3000000 400000 28000 8710000 1700000 2  
864000 35800 56 500 30400 802 200 43 000 85 000 116000 Fr. 15159100 Fr. 1455 000  
707 Office fédéral de l'agriculture 2 Désendettement de domaines agricoles 707 433.51  
707.603.04

707 603.04 606.840.06

606.840.06 707.921.81

707.921.81 707.433.40

707.433.40 707.433.41

707.433.41 707.201.81

707.201.81 707.433.81—82 707.463.01

707,433.81—82 707.463.01 717—718.212.01

717—718.212 01 717—718.302.01

717—718.302.01 718.312.02

718.312.02 717—718.332.01

717—718.332.01 717—718.342.01  
 717—718.342.01 717—718.352.01  
 717—718.352.01 718.392.01  
 718 392.01 717—718.512.01  
 717—718.512.01 Pflanzenschutz . . 707.931.80—932.80 310.443.12  
 606.211.10  
 707 211.01  
 707.301.01  
 707.301.80—511.80 141675 712- 712- 718.212.01 718.312.07 9 Milchprodukte  
 707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 1£ 707.433.29—32, 39 11 Ackerbau und Absatzförderung .  
 . 707.850.01, 19, 20  
 707.921.02  
 707.433.01—03,06,21,22,38 . . . 723 Bundesamt für Konjunkturfragen 4  
 Steuerrückerstattungen w/Arbeits- beschaffungsreserven 723.373.02  
 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung 1 Bundes-Kriegs-Transport-  
 Versicherung 724.933.01  
 724.373.07  
 726 Getreideverwaltung 1 Verbilligung von Brotgetreide 606.840.01  
 726.433.05  
 806 Bundesamt für Straßenbau 6 Straßenverkehr 606.840.02  
 606.840.07  
 306.463.61  
 306.463.62  
 310.443.11 310.443.12 310.443.14 310.443.21 802.413.28 3030 000 60000 80000 504915  
 30 000 1165500 828910 219000 220942000 220942000 226050000 600000 226650000  
 100 000 100000 15000 15000000 35000 000 655 000000 1730000000 15800000 2 500000  
 42 500000 30 000000 15200000 500000 21700000 100000 85 000 5 Protection des plantes  
 707.931.80—932.80 310.443.12 606.211.10 707.211.01 707.301.01 707.301.80—511.80  
 712—718.212.01 712—718.312.07 9 Produits laitiers 707.85002—07, 10, 11, 13, 14, 18  
 707.433.29—32, 39 11 Culture des champs et placement des produits 707.850.01, 19, 20  
 707.921.02 707.433.01—03, 06, 21, 22, 38 Office fédéral des questions conjoncturelles 4  
 Ristournes d'impôts pour reserves de crise 723.373.02 Office fédéral pour l'approvisionne-  
 ment économique du pays 1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre  
 724.933.01 724.373.07 726 Administration des blés 723 724 20000 000 24788000  
 Abaissement panifiables 606.840.01 726.433.05 806 Office fédéral des routes 6 Circulation  
 routière 606.840.02 606.840.07 306.463.61 306.463.62 310.443.11 310.443.12 310.443.14  
 310.443.21 802.413.28 du prix des céréales  
 170 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen Einzelheiten Détails Einlagen  
 Versements Entnahmen Prélèvements Versements et prélèvements concernant les

provisions 806 Bundesamt für Straßenbau (Fort- setzung) 802.413.32

802413.33

802.413.36

802.413.46

802.600.06

804.443.11

806.412.01

806.412.02

806.412.03

806.412.10

806.412.11

806.412.12

806.412.13

806.442.01

806.44202

806.563.10

806.563.11

806.563 12

806.563.13

806.600.01

Forschung und Verwaltung 42 000 000 5600 000 30000 000 13000 000 17 300 000 18700  
000 190000 000 85000000 11000 000 10 000000 266166000 140000000 20 034000 19000  
000 6000000 985000 000 25 000 000 200 000 000 177 000 000 5 000 000 15 788 000 806  
Office fédéral des routes (suite) 802.413.32 802.413.33 802.413.36 802.413.46 802.600.06  
804.443.11 806.412.01 806.412.02 806.412.03 806.412.10 806.412.11 806.412.12  
806.412.13 806.442.01 806.442.02 806.563.10 806.563.11 806.563.12 806.563.13  
806.600.01 Recherche et administration

Anhang Annexe 171 Inhaltsverzeichnis 1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe 172 2  
Münzstätte 178 3 Versicherungskasse 182 Table des matières 1 Office fédéral de la  
production d'armements .... 172 2 Monnaie fédérale 178 3 Caisse d'assurance 182

172 Bundesamt für Rüstungsbetriebe Rechnung Compte 1988 Voranschlag Budget 1989  
Voranschlag Budget 1990 Office fédéral de la production d'armements Fr. Fr. Budgetierte  
Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung) Direkte Bundesaufträge

Indirekte Bundesaufträge

Privataufträge

Fakturierter Umsatz (Zeilen 1+2+3) Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und  
halbfertigen Erzeugnissen Betriebsleistungen für den Eigenbedarf Betriebsertrag (Zeilen

4+5+6")

Materialaufwand

Personalaufwand

Betrieblicher Fremdaufwand

Ordentliche Abschreibungen

Betriebsaufwand

(Zeilen 8+9+10+11) Betriebsergebnis

(Zeilen 7-72) Außerordentlicher Ertrag

Außerordentlicher Aufwand Außerordentliche Abschreibungen Reingewinn/Reinverlust

(—) (Zeilen 13+14-15-16) 13 762 796 686

### E. 8.6

78,9 58,3 100,0 36,3 38,6 39,6 43,9 20,0 22,8 12,9 5,1 187,5 1,6 3,7 1,6 26,5 3,3 2,8 1,2 3,9

3,4 2,4 16,7 54,1 56,9 5,4 73,1 85,0 1,0 2,1 6,9 43,3 31,1 12,9 55,9 204,5 63.2 100,0

DÉPENSES Autorités, administration générale Législatif et exécutif Tâches générales de l'administration et divers Justice Police Services spéciaux Relations avec l'étranger

Relations politiques Relations économiques Assistance aux pays en développement Autres mesures d'assistance Défense nationale Défense nationale militaire Défense nationale civile

Enseignement et recherche Ecoles primaires et moyennes Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction Etablissements universitaires Recherche Administration,

congrès et divers Culture, loisirs et sports Santé Protection de l'environnement Prévoyance sociale Assurances sociales Assistance sociale et autres institutions de prévoyance

Encouragement à la construction de logements Aménagement du territoire/politique régionale de développement Communications et énergie Routes Transports publics

Transports aériens Indemnisation pour Kaiseraugst Divers Agriculture et alimentation Mesures sociales et administration Mesures techniques Mesures économiques Sylviculture,

chasse, pêche Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches Industrie, artisanat, commerce Dépenses du service financier Frais de capitaux Parts cantonales Conventions fiscales avec l'étranger

138 Übersicht Differen Différen z/ ce Tableau des dépenses über die zweckfinanzierten

1986 1987 1988 V1989B V 1990 B affectées à la circulation Straßenverkehrsausgaben

1989/1990 routière Rubrik/Article Millionen Franken % milli ons de francs Ausgaben

Dépenses Nationalstraßen Routes nationales 806.563.10 Bau 841 821 852 900 985 + 85 +

9,4 Construction 563.11 Erneuerung 256 29 25 25 Renouvellement 563.12 Baulicher

Unterhalt 233 956 149 190 200 + 10 + 5,3 Gros entretien 563.13 Betrieb und Polizei

1526 160 178 177 \_ 1 ^ 0,6 Exploitation et police Routes principales Hauptstraßen 412.01

Hauptstraßen 109 139 159 175 190 + 15 + 8,6 Routes principales 412.90 dito/Förderung der

Beschäftigung . . . 4 6 6 — — — — Idem/encouragement de l'emploi Übrige

werkgebundene Beiträge Autres contributions au financement des mesures techniques

412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung . . 27 40 46 85 85 — — Passages à

niveau/séparation des courants de trafic 412.10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987 —

— 22 23 10 — 13 — 56,5 Autres routes, dégâts dus aux intem- péries de 1987 802.413.28

Autoverlad 14 22 21 22 22

Chargement d'automobiles Ferroutage, contributions d'exploita- tion' BLS, ferroutage, solution transitoire 413.32 Betriebsbeiträge Huckepackverkehr' . . 13 31 34 36 42 + 6 + 16,7 413.36 BLS, Übergangslösung Huckepack . . . \_ \_ — \_ 30 + 30 413.33 Investitionen kombinierter Verkehr . . . — 5 2 14 6 8 — 57,1 Investissements en faveur du trafic combiné 600.06 dito, Darlehen

— 17 + 17 Idem, prêts 413.46 Anschlußgeleise 8 8 8 22 13 9 \_ 40,9 Voies de raccordement 806.412.03 Bahnhofparkanlagen 3 5 9 20 11 \_ 9 \_ 45,0 Places de parc près des gares 600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen 3 1 4 5 + 1 + 25,0 Places de parc près des gares, prêts Diverse Umwelt7Landschaftsschutz (Straßen- 31 44 59 123 126 + 3 + 2,4 Protection de l'environnement / du verkehr) (siehe Tabelle S. 139) paysage (circulation routière) (voir tableau, p. 139) Diverse Schutz übriger Straßen vor Naturgewal- 11 15 42 28 25 - 3 - 10,7 Protection des autres routes contre les ten (siehe Tabelle S.139) éléments naturels (voir tableau p. 139) Nicht werkgebundene Beiträge Contributions au financement de mesures autres que techniques 806.412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und 237 243 236 248 266 + 18 + 7,3 Subventions routières générales et Finanzausgleich péréquation financière 412.12 dito/außerordentlicher Anteil 150 150 150 150 140 - 10 6,7 Idem/quote-part extraordinaire 412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone 16 18 17 18 20 + 2 + 11,1 Routes alpestres servant au trafic inter- ohne Nationalstraßen national/cantons dépourvus de routes nationales Diverse Forschung und Verwaltung 11 12 12 15 15 - - Recherche et administration 1 708 1 834 2 014 2 276 2 410 + 134 + 5,9 Total des dépenses Einnahmen Recettes 606.840.02 Treibstoffzölle

578 1 496 578 1 530 596 1 621 610 1 610 655 1 730 + 45 + 120 + + 7,4 7,5 840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen Droit supplémentaire sur les carburants 601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer — — — — — — — Remboursement des dépenses des Jahre années antérieures 2 074 2 108 2 217 2 220 2 385 + 165 + 7,4 Einnahmen- (+)/Ausgabenüber- schuß (—) + 366 + 274 + 203 - 56 -25 Excédent de recettes (+)/Excédent de dépenses(—) Veränderung Rückstellung + 366 + 274 + 203 -56 - 25 Variation de la provision Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—) Ende Jahr + 1783 +2057 +2260 +2204 -2179 25 1,1 Provision (+) ou avance (—) en fin d'exercice Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zusammengefaßt. 1 Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes nationales.

139 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)/Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten Details zu Tabelle S.138 1986 1987 1988 V 1989 B V1990 B Differenz/ Différence 1989/1990 Protection de I environnement et du paysage (circulation routière)/ Protection des autres routes contre les éléments naturels Détails, tableau p. 138 Rubrik/Article Ausgaben Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr) I.Umweltschutz 806.442.01 Lärmschutz 15 15 1 Mill milli 2 16 16 10 Dnen Fra ons de fr 9 23 5 17 5 nken ancs 5 45 30 17 17 3 6 15 43 30 15 16 3 4 + 10 - 2 - 2 - 1 - 2 % +200,0 - 4,4 - 11,8 - 5,9 - 33,3 Dépenses Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière) 1. Protection de l'environnement 310.443.11 Lawinenverbauungen und Aufforstun- gen 1 Waldbauliche Wiederherstellungsbei- träge2 310.443.12 Außerordentliche Maßnahmen zur Wal- derhaltung 310.443.14 Waldstraßenbau und Parzellarausam- menlegungen 2. Landschaftsschutz 306.463.61 Denkmalpflege Ouvrages paravalanches et reboise- ments 1 Subventions de restauration de la forêt2 Mesures extraordinaires pour la con- servation de la forêt Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires 2. Protection du paysage 306.463.62 u . . . , . \_ , . , -.»Heimat-und Landschaftsschutz 806.442.01

Ortsbilderschutz (Umfahrungsstraßen) . ques Protection du patrimoine culturel et du paysage Protection des sites construits (routes de contournement } Total

31 44 59 123 126 + 3 + 2,4 Total Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten 6 5 5 10 9 33  
22 6 19 6 - 3 - 13,6 Protection des autres routes contre les éléments naturels 310.443.11  
Lawinenverbauungen und Aufforstun- gen 806.442.02 Lawinengalerien und -tunnels  
Ouvrages paravalanches et reboise- ments Galeries et tunnels à avalanches Total

11 15 42 28 2b - 3 - 10,7 Total ' Bis 1988 unter «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten»  
! Ab 1989 unter Lawinenverbauungen und Aufforstungen ' Jusqu'en 1988, figurait sous  
«Protection des autres routes contre les éléments naturels» 2 Dès 1989, figure sous  
«Ouvrages paravalanches et reboisements»

140 Ausgaben der Departements für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken Rechnung  
Compte 1988 Voranschlag Budget 1989 Dépenses des départements relatives à la  
construction en milliers de francs TOTAL

#### Bundeseigene Bauten

Zivile Bauten 314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen 02 Bauliche Arbeiten an Miet-  
und Pachtobjek- ten 501.01 Bauten und Anlagen 04 Projektierung 05 Panorama der  
Schweizer Geschichte .... 606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in  
gemieteten Räumen 711/718.342.02 Versuchsbauten 802.500.01 NEAT, Projektierung  
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen Militärische Bauten 314.331.01 Unterhalt  
der Bauten und Anlagen 501.01 Bauten und Anlagen 04 Projektierung 511.508.01 Bauten  
und Anlagen, laufende Ausgaben . 512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen  
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen . . . Beiträge an bauliche Maßnahmen  
302.463.50 Denkmalpflege 306.463.61 Denkmalpflege 310.443.01 Anlagen zum Schütze  
der Gewässer gegen Verunreinigung 11 Lawinenverbauungen und Aufforstungen . 14  
Waldstraßenbau und Parzellarzusammenle- gungen 315.443.01 Lawinenverbauungen und  
Aufforstungen 06 Wegebauten und Parzellarzusammen- egungen 319.443.01 Anlagen zum  
Schütze der Gewässer gegen Verunreinigung 320.463.02 Hochschulförderung,  
Sachinvestitions- beiträge 402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und  
Erziehungsanstalten 408.453.01 Schutzbauten 705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für  
berufliche Ausbildung 707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwer- tung 40  
Bodenverbesserungen und landwirtschaftli- che Hochbauten 463.02 Neu- und  
Erweiterungsbauten für die land- wirtschaftliche Ausbildung 725.453.01 Verbesserung der  
Wohnverhältnisse in Berggebieten 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 802.413.29 RhB,  
Vereine 33 Investitionen kombinierter Verkehr 43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin  
46 Anschlußgeleise 803.413.01 Ausbau der Flugplätze 804.443.05 Langenseeregulierung  
08 Genferseeeregulierung 11 Gewässerkorrekturen 91 Dito/Förderung der Beschäftigung  
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee) 14 Korrektion der Langeten 3  
398 972 723 181 274 196 74 913 6 087 166 267 4 703 4 997 365 16 864 448 985 51 686 12  
503 7 296 365 000 6 650 5 850 2 559 038 20 299 28 170 33 668 170 000 113 000 13 000  
108 000 35 999 9 600 132 000 5 591 17 986 149 17 000 2 532 1 600 7 737 6 750 2 726

#### E. 9

2 Departement für auswärtige Angelegenheiten 1248623 700 32754800 2 Département des  
affaires étrangères

#### E. 9.4

10,0 1,2 0,4 Dépenses 10 Autorités, administration générale 100 Législatif et Exécutif 1000  
 Législatif 1001 Exécutif 101 Tâches générales de l'adminis- tration 1010 Administration  
 des finances et des contributions 1011 Administration des douanes, sur- veillance de la  
 frontière 1012 Bureaux de statistique 1019 Autres services 109 Divers 1090 Dépenses non  
 ventilables pour locaux 11 Justice 1100 Tribunaux 1101 Mesures de protection économique  
 1102 Etablissements de détention et de correction 1109 Autres secteurs de la justice 12  
 Police 1201 Police de la circulation 1209 Autres tâches de police 13 Services spéciaux 15  
 Relations avec l'étranger 150 Relations politiques 151 Relations économiques 1510  
 Mesures économiques 1511 Mesures monétaires 152 Aide au développement 1520  
 Coopération technique et aide financière 1521 Participation au capital des ban- ques  
 régionales de développement 1522 Aide humanitaire et alimentaire 1523 Mesures de  
 politique économique et commerciale 1524 Bourses 1525 Autres contributions à des organi-  
 sations multilatérales 1529 Administration 153 Autres mesures d'assistance 20 Défense  
 nationale 200 Défense nationale militaire 2000 Administration (non ventilable) 2001  
 Instruction Instruction de l'armée Instruction prèmilitaire et hors du service Constructions et  
 installations

123 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1988—1990 Rech- nung Compte 1988  
 Voranschlag Budget V 1990 B Zunahme Augmentation V 89/90 B Classification  
 fonctionnelle des dépenses 1988—1990 Anteil am Haushalt en % du total in % der Aufga-  
 bengr. en % des groupes de tâches absolut absolue en % in Tausend Franken 1989 1990 en  
 milliers de francs 20 Landesverteidigung 20 Défense nationale (Fortsetzung) (suite) 2002  
 Materielle Kriegsbereitschaft . . . 3 496 267 3 671 499 4 158 983 14,1 73,0 487 484 13,3  
 2002 Préparation matérielle à la guerre Kriegsmatenalbeschaffung Bauten und Anlagen  
 Unterhalt und Betrieb 2 086 690 289 653 1 119 92'! 2 192 916 285 000 1 193 583 2 614 387  
 290 000 1 254 596 8,8 1,0 4,3

### E. 9.7

222 181 200 761 . 7,8 7,5 2 Personnel 21 Personalbezüce 21 Rétribution du personnel 22  
 Personalfürsorge 173 747 169 960 191 380 0,6 21 420 12,6 22 Mesures de prévoyance  
 Arbeitgeberbeiträge an die Aus- 128 951 131 753 143 178 0,5 11 425 8,7 Contributions de  
 l'employeur aux gleichsfonds fonds de compensation Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- 21  
 862 19 908 25 020 0,1 5 112 25,7 Contributions de l'employeur à versicherungen (SUVA)  
 l'assurance-maladie (CNA) Ruhegehälter an Professoren der 9 890 11 173 11 790 0,0 617  
 5,5 Pensions des professeurs des ETH écoles polytechniques fédérales 13 044 7 126 11 392  
 0,0 4 266 59,9 Prestations sociales diverses 3 Allgemeine Ausgaben 2 428 185 2 967 292 2  
 737 450 9,3 — 229 842 — 7,7 3 Dépenses générales 30 Ersatz von Auslagen, Dienstun- 81  
 113 87 994 91 701 0,3 3 707 4,2 30 Débours, accidents de service fälle Ersatz von Auslagen  
 68 833 75 511 79 131 0,3 3 620 4,8 Débours Ausbildung des Personals

— - - - - Formation du personnel Betriebsunfälle, Krankenversiche- 5 300 5 283 5 670 0,0  
 387 7,3 Accidents de service, assurance rungen, verwaltungsärztlicher maladie, service  
 médical de l'admi- Dienst nistration Abonnements und Tagesstrecken- 6 980 7 200 6 900  
 0,0 — 300 — 4,2 Abonnements et cartes journalières karten de parcours 31 Kommissionen,  
 Honorare und 209 860 238 636 272 001 1,0 33 365 14,0 31 Commissions, honoraires et  
 Hilfskräfte auxiliaires Kommissionen und Honorare . . . 59 251 64 882 70 000 0,3 5 118 7,9  
 Commissions et honoraires 29 971 43 000 53 400 0,2 10 400 24,2 Programmes  
 informatiques sous licence EDV-Dienstleistungsaufträge .... 18 773 20 000 24 200 0,1 4

200 21,0 Mandats de prestations informati- ques Hilfskräfte

92 673 9 192 99 001 11 753 108 329 16 072 0,4 0,0 9 328 4 319 9,4 36,7 Auxiliaires  
Ausbildung des Personals

Formation du personnel 32 Allgemeine Verwaltungsaus- 179 557 192 017 195 939 0,7 3  
922 2,0 32 Dépenses générales lagen

d'administration Druck- und Buchbinderkosten, 84 959 86 690 91 573 0,3 4 883 5,6 Frais  
d'impression et de reliure, Papier und Büromaterial fournitures et autres frais de bureau  
Vergütung an PTT (Pauschale, 68 736 79 217 75 203 0,3 — 4 014 — 5,1 Taxes PTT (taxes  
à forfait, abonnes- Abonnements- und Gesprächs- ments, taxes de conversations, taxen u.a.)  
etc.) Übriges (Transporte, Steuern, 25 862 26 110 29 163 0,1 3 053 11,7 Divers (transports,  
impôts, taxes et Abgaben, Gerichts- und andere émoluments de justice et autres) Gebühren)  
33 Unterhalt von Mobilien und 390 717 444 972 480 895 1,6 35 923 8,1 33 Entretien des  
immeubles et du Immobilien mobilier Bauten, Anlagen und Mobilien . . . 207 887 244 227  
262 165 0,9 17 938 7,3 Constructions, installations et mobilier

93 in Tausend Franken Voranschlag — 1990 — Budget en milliers de francs Behörden und  
Gerichte Autorités et tribunaux Departemente — Départements Auswärtiges Affaires  
étrangères Inneres Intérieur Justiz und Polizei Justice et police Militär Militaire Finanz  
Finances Volkswirtschaft jVerkehr u. Energie Economie j Transports et publique énergie  
484 668 32 218 41 441 41 441 227 751 188 188 82 715 2 711 53 400 24 200 2 349 56 91  
895 90 912 445 538 46 013 46 013 1 248 624 176 211 175 906 3(14 304 67 486 24 964 24  
964 16 149 3 109 12 790 250 9 103 9 103 755 755 9 209 974 898 642 014 642 014 674 209  
7 000 6 988 87 802 23 251 63 530 1 021 4 162 594 3 568 181 455 181 455 844 299 138 819  
138 819 87 865 1 899 1 899 12 345 6 731 5 383 231 673 29 644 660 420 5 089 848 4 549  
833 3 461662 4 718 033 961 050 1 043 244 1 043 244 1 167 740 3! 505 31 505 35 767 11  
723 14 973 9 071 7 880 234 438 850 300 110 750 7 960 820 397 629 322 191 075 143178  
25 020 11 790 11 087 246 655 22 523 9 969 5 654 6 900 10 150 1 612 3 502 5 036 80 660  
74 758 5 894 14 840 1 302 148 098 148 098 60 546 2 258 2 253 24 029 18 355 5 447 227 1  
215 30 1 185 980 51 931 51 931 205 197 1 365 1 366 3 045 2 509 356 180 351 351 1 755  
Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt. 15 948 14 840 980 1 755 Les  
différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

94 Ausgaben und Einnahmen Rechnung Compte Voranschlag Budget Anteil am Haushalt  
En % du total Zunahme Augmentation Dépenses et recettes par nach Sachgruppen absolut  
en % groupes spécifiques 1988 V1990 B absolue V 89/90 B V 89/90 B in Tausend Franken  
1989 1990 en milliers de francs 3 Allgemeine Ausgaben 3 Dépenses générales (suite)  
(Fortsetzung) Bauten und Anlagen, Festungswe- 6 650 6 800 7 100 0,0 300 4,4  
Constructions et installations. sen fortifications Unterhalt und Ersatz des Korps- 11 665 13  
080 14 990 0,0 1 910 14,6 Entretien et remplacement du und Instruktionsmaterials sowie  
matériel de corps et d'instruction, der persönlichen Ausrüstung ainsi que de l'équipement  
personnel Unterhalt und Reparaturen von 84 089 97 150 112 400 0,4 15 250 15,7 Entretien  
et réparations des Motorfahrzeugen véhicules à moteur Unterhalt, Revision und Ersatzma-  
80 426 83 715 84 240 0,3 525 0,6 Entretien, révision et matériel de terial fur Flugzeuge und  
Motoren remplacement pour avions et moteurs 34 Betriebsausgaben 885 338 936 386 912  
929 3,1 - 23 457 - 0,5 34 Dépenses d'exploitation Werkstoffe, Material aller Art, Ver- 364  
182 389 815 372 364 1,3 — 17 451 - 4,5 Matériaux de tout genre, matériel brauchsmaterial  
(Heizung, Beleuch- de consommation (chauffage, tung, Reinigung) éclairage, nettoyage)

Verbrauchsmaterial der Truppe 22 412 22 762 23 256 0,1 494 2,2 Matériel de  
 consommation de la und zu Instruktionzwecken troupe et matériel d'instruction  
 Warenbeschaffung: durch OKK zur 144 809 130 080 145 600 0,5 15 520 11,9 Achat de  
 marchandises: du CCG Abgabe an die Truppe; Militärheil- pour la troupe, de la clinique  
 mili- anstalt, Gutsbetrieb und Truppe taire, du domaine et de la troupe Kosten für die  
 Getreidelagerung 2 951 3 600 3 690 0,0 90 2,5 Frais de magasinage des céréales und  
 Bundespflichtlager et stocks obligatoires de la Con- fédération Wiederbeschaffung und  
 Munition 240 132 275 400 244 600 0,8 - 30 800 — 11,2 Remplacement de munitions  
 Transportkosten der Schulen und 82 852 83 729 85 419 0,3 1 690 2,0 Frais de transport des  
 écoles et Kurse sowie für Material aller Art des cours, ainsi que pour matériel de tout genre  
 Warenumsatzsteuer auf Importen 28 000 31 000 38 000 0,1 7 000 22,6 Impôt sur le chiffre  
 d'affaires sur les produits importés 35 Miet- und Pachtzinse, Unter- 158 594 167 663 170  
 753 0,6 3 090 1,8 35 Loyers, fermages, cantonnements kunft, Schaden Vergütungen  
 indemnités pour dommages Miene, Pachtzinse, Entschädigungen 55 973 67 634 77 988 0,3  
 10 354 15,3 Loyers, fermages, indemnités pour für die Benutzung von Grund- l'utilisation  
 de terrains, etc. stücken u. a. Entschädigungen für Waffen\* und 21 215 21 069 20 540 0,1  
 — 529 — 2,5 Indemnités pour les places d'armes Schießplätze et de tir Truppenunterkunft  
 49 738 53 000 51 700 0,2 - 1 300 — 2,5 Cantonnements Schadenvergütungen 30 024 24  
 330 18 890 0,0 — 5 440 — 22,4 Indemnités pour dommages Mietgeld für in Dienst  
 genommene 1 476 1 500 1 500 0,0 — 0,0 Louage des chevaux de particuliers Privatpferde  
 employés au service Miene, Abschätzung, Reparatur für 168 130 135 0,0 5 3,8 Louage,  
 dépréciation et réparation in Dienst genommene private des véhicules à moteur privés  
 Motorfahrzeuge employés au service 36 Entschädigungen an den Wehr- 95 652 95 187 93  
 710 0,3 - 1 477 - 1,6 36 Indemnités et allocations aux mann militaires Sold,  
 Kleiderentschädigungen, 92 568 92 000 90 400 0,3 — 1 600 — 1,7 Solde, indemnités  
 d'habillement, Flugstunden heures de vol Barbeiträge an Offiziere 2 646 2 600 2 800 0,0  
 200 7,7 Indemnités versées aux officiers Übriges  
 438 381 837 587 750 193 510 457 922 0,0 1,5 — 77 - 292 271 - 13,1 - 39,0 Divers 37  
 Verpflichtungen und vertrag- 37 Engagements et prestations liche Leistungen contractuelles  
 Grundbuchvermessung  
 26 500 32 000 32 000 0,1 - - Mensurations cadastrales Flugsicherungsbetrieb  
 94 538 96 860 114 100 0,4 17 240 17,8 Exploitation de la sécurité aérienne Fliegerische  
 Vorschulung und Aus- 13 489 12 350 17 000 0,1 4 650 37,7 Enseignement préparatoire et  
 bildung formation de l'aviation Anleihedienst (Provisionen und 10 337 14314 18 585 0,1 4  
 271 29,8 Service des emprunts (commis- Emissionskosten) sions et frais d'émission)  
 Unterhalt des Armeematerials 53 500 54 500 56 000 0,2 1 500 2,8 Entretien du matériel de  
 l'armée durch die Kantone par les cantons Jugend und Sport, Schießwesen 36 796 36 384 38  
 461 0,1 2 077 5,7 Jeunesse et sport, tir hors du außer Dienst, militärische Vorbil- service,  
 instruction technique pré- dung und außerdienstliche Weiter- militaire et instruction  
 complémen- bildung taire hors du service  
 95 in Tausend Fran ten Voranschlag — 1990 — Budget en m Iliers de francs Behörden und  
 Gerichte Autorités et tribunaux Departements — Départements Auswärtiges Affaires  
 étrangères Inneres Intérieur Justiz und Polizei Justice et police Militär Militaire Finanz  
 Finances Volkswirtschaft Economie publique Verkehr u. Energie Transports et énergie 7  
 100 - - - - 14 990 - - - - - 112 400 - - - — — — 240 84 000 — — 803 5 805 276 003 7

960 573 794 30 885 17 586 94 803 5 805 273 982 7 915 39 114 30 885 13 767 94 - - - 45 23  
211 - - - - - 1 416 - 144 055 - 129 - - - - - 3 690 - \_ 244 600 — — 605

84 814 — — - - - 38 000 - - - 5 208 9 700 36 661 970 96 266 12 668 5 453 3 827 5 208 9  
700 31 761 970 13 101 9 668 3 753 3 827 - - - - 20 540 - - -

\_ 51 700 — — — — 4 900 — 9 290 3 000 1 700 — - - - - 1 500 - - - - - — 135 — — —  
- - 320 - 93 390 - \* - — - - - 90 400 - - \_

— 2 800 \_ — — — — 320 — 190 — — — 389 500 71 573 58 990 93 519 74 585 4 006  
154 359 — - - 32 000 - - - - \_

— — 114 100 - - - - - — — 17 000 - - - - - 18 585 - - - - - 56 000 - - - — 30 794 7 666 I

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt. Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

96 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken Rechnung Compte  
1988 Voranschlag Budget 1989 1990 Anteil am Haushalt En % du total V1990B Zunahme  
Augmentation absolut absolue V 89/90 B en % V 89/90 B Dépenses et recettes par groupes  
spécifiques en milliers de francs Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)

Aktivdienstvorbereitungen Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste Anteil an  
pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer Sicherheitsmaßnahmen auf  
Flug- plätzen Zivilschutz Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone  
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte Entschädigung  
Kaiseraugst Übriges

3ti Berriebszuschiis.se . Schweizerhaus Mailand Eidg, Versicherungskasse Bundesamt für  
Rüstungsbetriebe 39 Forschungs- und Studienaufträge 4 Kantonsanteile an Bundesein-  
nahmen Direkte Bundessteuer Militärpflichtersatz . . Verrechnungssteuer

Bundeseigene Sozialwerke . . . Alters- und Hinterlassenenversiche- rung  
Ergänzungsleistungen zur AHV . . . Invalidenversicherung

Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung Entschädigungen der Militärversi-  
cherung 4 Bundesbeiträge\* 41 Verkehr Straßen

Vcn- \*ve'kç;cr>L,rrte~e Be -rage HautstraKer Niveau.ibergerge T'ernunc] ces Verkehr  
Ban-nofparkan age" Übrige Straßen. Unwetterscnaden 1988 Öffentlicher Verkehr  
Konzessionierte Trartsportunternehi KTU Luftfahrt 42 Industrie, Gewerbe und Handel  
Verkehrszentrale

Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte Übrige 6 403 23 100 39  
997 13814 1 745 3 225 11 322 12 290 23 700 27 500 15 600 1 952 3 300 11 200 350 000 47  
071 58 243 11 500 24 300 40 000 15 600 1 952 3 500 11 900 73 024 45 517 2 268 527 54  
244 61 60(1 2 174 880 2 400 020 1 968 830 1 920 000 | 2 040 000 25 743 26 880, 27 120  
273 954 228 000 4 498 380' 4 612 050 332 900 5 174 800 2 661 000 2 691 000 217 763 1  
345 307 3 104 000 224 000 ; 248 000 1 413 000 1 523 000 55 462 ; 218 848 7 480 385 2  
309 383 ' i 645 371 403 547 164 600 45 826 8 835 22 563 1 657 168 1 201 633 445 266 10  
269 6 844 112 331 27 000 71 000 14 331 \* Ab 1986 rückwirkende Neugruppie- rung der  
Hauptsachgruppe Bundesbei- trage 57 000 227 050 8 020 004 2 679 930 719 400 416 400  
175 000 85 000 20 000 23 000 1 952 800 1 368 500 548 300 36 000 7 730 100 640 27 000  
60 000 13 640 66 000 233 800 8 399 822 2 «70 980 722 200 426 200 190 000 85 000 11  
000 10 000 2142100 1 547 600 575 900 18 600 6 680 122 495 27 000 70 000 25 495 0,0 0,1

0,1 0,1 0,0 0,0 0,0 0,0 0,2 790 600 12 500 200 700 350 000 14 781 0,2 8,1 6,9 0,1 1,1 17,5  
 10,5 0,9 5,1 0,2 0,8 28,4 9,7 2,4 1,4 0,7 0,3 0.0 0.0 7,3 0,0 0,4 0,1 0,2 0,1 7 356 225 140 120  
 000 240 104 900 562 750 413 000 24 000 110 000 9 000 6 750 379 818 191 050 2 800 9  
 800 15 000 9 000 13 000 220 800 179 100 55 100 13 400 1 050 21 855 10 000 11 855 6,4  
 2,5 45,5 0,0 0,0 6,1 6,2 100,0 25,4 13,6 10,4 6,3 0,9 46,0 12,2 15,3 10,7 7,8 15,8 3,0 4,7 7,1  
 0,4 45,0 56.5 9,7 13,1 5,0 48,3 13,6 21,7 0,0 16,7 86,9 3 Dépenses générales (suite)  
 Préparation au service actif Prestations contractuelles, état- major général Quote-part aux  
 imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source Mesures de sécurité sur les  
 aérodromes Protection civile Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les  
 dépenses des-cantons Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour  
 les dépenses des cantons et des tiers Indemnisation pour Kaiseraugst Divers 38 Déficits  
 d'exploitation Maison suisse de Milan Caisse fédérale d'assurance Office fédéral de la  
 production d'armements 39 Mandats de recherche et d'étude 4 Parts des cantons aux recettes  
 fédérales Impôt fédéral direct Taxe d'exemption du service militaire Impôt anticipé 4  
 Œuvres sociales de la Confédération Assurance-vieillesse et survivants Prestations  
 complémentaires à l'AVS Assurance-invalidité Prestations complémentaires à l'assura  
 nce-invalidité Indemnités de l'assurance militaire 4 Subventions fédérales\* 41 Transports et  
 communications Routes Contributions au financement de mesures autres que techniques  
 Routes principales Passages à niveau, séparation des courants de trafic Places de parc près  
 des gares Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1988 Transports publics CFF  
 Entreprises de transport concessionnaires (ETQ Tiers Transports aériens 42 Industrie,  
 artisanat et commerce Office national du tourisme Contributions à l'exportation de produits  
 agricoles transformés Divers \* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique  
 principal «subven- tions fédérales»

97 in Tausend Fran ken Voranschlag — 1990 — Budget en milliers de francs Behörden und  
 Gerichte Autorités et tribunaux Departemente — Départements Auswärtiges Affaires  
 étrangères Inneres Intérieur Justiz und Polizei Justice et police Militär Militaire Finanz  
 Finances Volkswirtschaft Economie publique Verkehr u. Energie Transports et énergie 11  
 500 \_ — — — — 24 300 — \_ \_ - - - - - 40 000 - - - - - - - - 15 600 —  
 — 1 952

— — — — — 3 500 ~ — - - - - - 11 900 - - 389 500 40 779 13 538 5 553 600 4 006 7 659  
 541 510 9 232 4 368 1 182 345 5 019 40 402 - - - - - 2 400 020 - - \_ \_ \_ \_ \_ 2 040 000 \_ ! —  
 — — — — — 27 120 — ■ — - - - - - 332 900 - - - 5 174 800 - - - - - 3 104 000 - - - - - 248  
 000 - - - - - 1 523 000 - - - ! - - 66 000 - - - - - 233 800 - - - - - — 15 877 2 347 471 218  
 217 17 450 71 154 2 767 172 2 962 481 - - 14 500 - - - - 2 856 480 — — — — — — — —  
 722 200 - - - - - 426 200 1 1 1 1 - - 190 OOC 85 030 - - - - - ic oo: ■ - - 14 500 - - - — 2  
 127 600 - - - - - I 1 547 600 - - 14 500 - - - 561 4C0 - - - - - 1 8 600 - - - - - 6 680 —  
 — - - : - 70 000 52 495 -

— — \_ — \_ 27 000 — - - - — — 70 000 — — 25 495 Allfällige Abweichungen sind durch  
 Rundungen bedingt. Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres  
 ronds.

98 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken Rechnung Compte  
 1988 Voranschlag Budget Anteil am Haushalt En % du total V1990B Zunahme  
 Augmentation Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs absolut

absolue V 89/90 B en % V 89/90 B 1989 1990 4 Bundesbeiträge (Fortsetzung) 4  
Subventions fédérales (suite) 43 Landwirtschaft und Ernährung 2 018 610 2 132 866 2 170  
225 7,3 37 359 1,8 43 Agriculture et alimentation Brotgetreideversorgung

64 816 76 150 107 330 0,4 31 180 40,9 Approvisionnement en blé Vereinigung des  
Inlandgetreides aus Zolleinnahmen Verwertung von Inlandgetreide .... 1 229 41 357 20  
000 34 000 35 000

#### **E. 10**

201 Departement für auswärtige Angelegenheiten 454 266400 32 754800 201  
Département des affaires étrangères

#### **E. 10.2**

10,2 14,6 8,1 8,3 3,8 1,1 13,6 5,5 5,5 14,0 14,0 1,0 2,0 1,8 15,5 16,4 1,5 17,7 0,3 4,9 7,3 8,3  
55,5 0,0 2,4 32,7 10,7 12,6 2,6 70,4 1719,7 0,0 4256,1 339,2 16,5 27,6 15,6 40 Santé (suite)  
401 Etablissements hospitaliers 4010 Hôpitaux 45 Protection de l'environnement 4500  
Approvisionnement en eau 4510 Protection des eaux, canalisations 4590 Mesures d'hygiène  
diverses

#### **E. 13**

3 Departement des Innern .... 9209974080 78782400 3 Département de l'intérieur

#### **E. 13.6**

87,9 12,1 85 6 14,4 87,4 12,6 88,2 11,8 Dépenses courantes totales Dépenses  
d'investissement totales A usgaben für eigene Zwecke . Übertragungen 56,5 43,5 40,6 59,4

#### **E. 14**

301 Generalsekretariat 4461 780 45 000 301 Secrétariat general

#### **E. 17**

306 Bundesamt für Kultur 147 015 500 642 800 306 Office fédéral de la culture . . .

#### **E. 19**

310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 408084400 4843 000 310 Office fédéral  
de l'environnement, des forêts et du paysage

#### **E. 19.4**

18,1 1,3 0,4

#### **E. 21**

311 Meteorologische Anstalt 30847800 763100 311 Institut de météorologie

#### **E. 21.5**

21,2 11,4 5,5 0,0 0,9 3,4 0,0 0,0 0,0 0,3 0,3 0,0 0,0 0,0 0,0 0,2 0,2 15,6 7,2 4,7 0,7 0,0 0,3  
1,4 0,1 7,5 5,2 2,2 0,0 0,1 0,1 0,0 0,1 0,0 0,7 0,1 0,6 1,6 1,6 100,0 0,6 87,9 11,5 100,0 98,4  
53,1 25,4 0,0 4,1 15,7 0,1 0,0 0,0 1,3 1,3 0,3 0,1 0,2 0,0 100,0 6,8 93,2 100,0

#### **E. 23**

314 Amt für Bundesbauten 512 578000 390 000 314 Office des constructions fédérales

#### **E. 25**

316 Bundesamt für Gesundheitswe- 73932 500 6820 000 316 Office fédéral de la santé publique

#### **E. 25.4**

26.7 Mutations de personnel (Personalstopp) (blocage de l'effectif) Stellenreserve des Bundesrates . . — — — - - — 1.5 1.6 Postes en réserve du Conseil fédéral  
Personalvermehrung — — — \_ — — 11.1 16.3 Augmentation de l'effectif du personnel  
Reallohnerhöhung, Rev. Ämter- — — — — — — 91.8 166.7 Augmentation du salaire réel, klass. rév. classif. des fonctions Stellenvermehrung SR-ETH . . .

#### **E. 27**

317 sen Bundesamt für Statistik 52 365000 160 000 317 Office fédéral de la statistique .

#### **E. 28**

318 Bundesamt für Sozialversiche- rung 6023 596400 3910000 318 Office fédéral des assurances so- ciales

#### **E. 28.6**

28,1 0,5 70,2 70,2 87 389 83 118 4 271 225 140 225 140 9,8 9,5 29,8 10,4 10,4 800 Frais de capitaux 8000 Intérêts débiteurs 8001 Frais d'émission 802 Parts cantonales 8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah- men 8020 Parts des cantons aux recettes fédérales 805 Steuerabkommen mit dem Ausland 39 997 27 500 40 000 0.2 1.2 12 500

#### **E. 30**

320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft 813143 600 850000 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

#### **E. 30.2**

26,2 - 1 491 1 607 Postes en réserve du Conseil fédéral Personalvermehrung  
- 192,0 387,0 - 11 096 16 300 Augmentation de l'effectif du personnel Reallohnerhöhung, Rev. Ämterklass. . - — — - 91 877 140 000 Augmentation du salaire réel, révision de la classification des fonctions Stellenvermehrung SR-ETH 90,0 85,5 7 332 7 200  
Augmentation de l'effectif du personnel CEDES/EPF Total Personalvermehrung - 282,0 472,5 - 18 428 23 500 Augmentation totale de l'effectif du personnel davon: dont: —  
Gerichte - 11,0 2,0 - 800 170 — Tribunaux — Bundesversammlung  
6,0 2,0 170 — Assemblée fédérale — Allgemeine Bundesverwaltung 265,0 468,5 17 628  
23 160 — Administration générale de la Con- fédération

148 Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen Rechnung —  
Compte 1983 1984 1985 1986 1987 1988 Voranschlag Budget 1989 1990 Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques 1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten1 Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste Botschaften und Konsulate Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache Technische Hochschulen und Annex- anstalten, Institut für Schnee- und Lawinenforschung (ab VA 1989) 33 525 18 313 7 072 1 237 3 634 4 999  
Forschungsanstalten des amtes für Landwirtschaft Bundes- 891 480 Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum (bis 1989). Meteorologische Anstalt, Insti- tutfür Schnee-und Lawinenforschung, (bis 1988) Münzstätte, Getreidever- waltung und ab 1984 ESSM, Militär- versicherung, Militärspital) Militärdepartement j 15 212 i Führung !

507 (Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung) Verwaltung 1 241 Ausbildung ' 2 360 (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule<sup>2</sup>, Büro des Oberfeldkommissärs) 33 479 18 690 7 048 1 212 3 685 5 015 883 847 14 789 517 1 051 2 232 Dienstleistungen

(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie) Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeeapotheke und Ba- sisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- hauser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital<sup>2</sup>, Flugplätze) Stellenreserve des Bundesrates . . Personalvermehrung 277 I 279 847 9 980 845 9 865 Stellenvermehrung SR-ETH 2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste

Botschaften und Konsulate 33 541 18 771 7 093 1 214 3 724 5 016 883 841 14 77« 525 1 049 2 244 280 837 9 835 33 591 18 853 7 111 1 226 3 761 5 043 884 828 14 738 526 1 113 2 287 281 833 9 698 33 892,6 19 139,2 7 216,9 1 192,4 3 798,8 5 229,7 34138,8 19 428,2 7 406,1 1 199,6 5 301,1 884,4 882,3 ! 817,0 813,9 14 753,4 531,4 1 112,0 2 286,5 286,0 834,1 9 703,4 14 710,6 541,2 1 109,8 2 297,1 291,4 845,6 9 625,5 34 789,5 19 695,8 7 538,5 1 210,0 3 825,2 I 3 938,0 5 332,0 884,5 792,8 14 781,5 542,6 1 145,0 2 236,8 289,4 841,3 9 726,4 30,2 192.0 90,0 in Millionen Franken — en millions de francs Ohne Lehrlinge nach Berufsbil- dungsgesetz, Bis und mit 1983. 2 163,0 1 267,4 483,4 101,4 2 229,5 1 332,5 498,3 105,1 2 302,6 1 381,1 527,3 111,6 2 371,2 1 422,1 544,8 107,7 2 384,9 1 431,8 554,9 104,8 2 492,5 1 507,2 587,6 116,2 2 670,0 1 549,3 607,1 124,2 35 414,0 19 964,3 7 860,0 1 210,0 3 965,5 5 411,5 888,5 628,8 14 951,0 563,6 1 147,5 2 272,8 291,4 986,8 9 688,9 26,2 387,0 85,5 2 861,7 1 626,7 650,6 126,7 1. Effectifs par genres d'activité<sup>1</sup> Départements civils, tribunaux et services du Parlement Administration, tribunaux et services du Parlement Ambassades et consulats Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et sur- veillance de la frontière Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (dès 1989) Stations de recherches de l'Office fédéral de l'agriculture Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national (jusqu'en 1989), Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (jusqu'en 1988), Monnaie fédérale, Administra- tion des blés et, dès 1984, Ecole de sport de Macolin, Assurance mili- taire, clinique militaire) Département militaire Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions. Commandants et person- nel de bureau des grandes unités. Office central de la défense) Administration Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe. Ecole de gymnastique et de sport<sup>2</sup>, Bureau du commissaire de campa- gne en chef) Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique) Recherche, développement, acquisi- tion de matériel Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire<sup>2</sup>, aérodromes) Postes en réserve du Conseil fédéral Augmentation de l'effectif du personnel Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF 2. Rétribution par genres d'activité Départements civils, tribunaux et services du Parlement Administration, tribunaux et services du Parlement Ambassades et consulats 1 Sans les

apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle. 2 Jusqu'à et y compris 1983.

149 Personalbestand und Rechnung — Compte Voranschlag Budget Effectifs et rétribution -bezüge nach Tätigkeits- du personnel par genres gebieten und Sachgruppen d'activité et par groupes 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 spécifiques in Millionen :ranken — - en millions de francs Zollkreise, Zollämter, Grenzwache . . 228,2 235,8 235,4 245,2 248,4 258,6 261,8 278,8 Arrondissements des douanes, (ab 1986 ohne Verwaltungspersonal) bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1986 sans le person- nel d'administration) Technische Hochschulen und Annex- 366,4 380,1 390,8 405,6 404,8 422,0 433,9 455,4 Ecoles polytechniques et établisse- anstalten, Institut für Schnee- und ments annexes, Institut pour l'étude de Lawinenforschung, (ab VA 19901 la neige et des avalanches, (dès 1990) Forschungsanstalten des Bundes- 56,3 57,6 59,2 61,1 61,7 63,9 65,1 67,6 Stations de recherches de l'office amtes für Landwirtschaft fédéral de l'agriculture Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- 31,7 55,6 56,8 57,7 57,2 58,9 57,2 47,6 Autres établissements et entreprises desbibliothek, Landesmuseum (bis (Bibliothèque nationale, Musée 1989), Meteorologische Anstalt, Insti- national (jusqu'en 1989), Institut de tutfür Schnee-und Lawinenforschung, météorologie, Institut pour l'étude de (bis 1988) Münzstätte, Getreidever- la neige et des avalanches (jusqu'en waltung und ab 1985 ESSM, Militär- 1989), Monnaie fédérale, Administra- versicherung, Militärspital) tion des blés et, dès 1985, Ecole de sport de Macolin, Assurance mili- taire, clinique militaire) Militärdepartement 895,6 897,0 921,5 949,1 953,1 9853 983,6 1 (143.2 Département militaire Führung

37,4 39,6 40,9 42,9 43,9 46,3 46,2 49,2 Direction (Stab der Gruppe für Generalstabs- (Etat-major du groupement de l'état- dienste, Kommando der Flieger- und major général. Commandement des Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- troupes d'aviation et de défense con- ten und Büropersonal der Großen Ver- tre avions, Commandants et person- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- nel de bureau des grandes unités, digung) Office central de la défense) Verwaltung

82,1 72,7 74,9 81,6 81,7 84,1 84,6 88,2 Administration Ausbildung

168,8 164,6 169,4 177,8 177,8 185,0 183,3 193,9 Instruction (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für (Personnel d'instruction, Etat-major Ausbildung, Truppeninformations- du groupement de l'instruction, Ser- dienst, Turn- und Sportschule', Büro vice d'information de la troupe, Ecole des Oberfeldkommissärs) de gymnastique et de sport'. Bureau du commissaire de campagne en chef) Dienstleistungen

17,7 18,4 19,1 19,9 20,3 21,5 20,9 22,2 Services (Rechenzentrum EDM, Landestopo- (Centre de calcul du DMF, Service graphie) topographique) Forschung, Entwicklung, Beschaffung 60,3 62,2 63,7 65,0 65,3 68,5 67,4 80,9 Recherche, développement, acquisi- von Material tion du matériel Unterhalt und Betrieb 529,5 539,5 553,5 561,9 564,1 579,9 581,2 608,8 Entretien et exploitation (Festungen, Armeepothek und (Fortifications, pharmacie de l'armée Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- et pharmacies de base, exploitations häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- du CCG, arsenaux, parcs des auto- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- mobiles, intendance des poudres, stalt, Militärspital1, Flugplätze) places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire1, aérodromes) Personalverschiebungen — — — — — —

## E. 32

322 Militärspital Novaggio 4479400 1 195 000 322 Clinique militaire Novaggio . . .

### **E. 33**

323 Sportschule Magglingen 54420300 1450000 323 Ecole de sport de Macolin . . .

#### **E. 33.8**

66,2 Dépenses pour besoins propres Transferts

131 Übertragungen des Bundes Millionen Franken R 1988 C V 1989 B V 1990 B Transferts de la Confédération millions de francs Total Übertragungen an Dritte Subventionen an private Unternehmungen Milchverwertung

Brotgetreide Privatbahnhilfe

Tariferleichterungen KTU (Anteil) Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben Übrige Beiträge an private Haushalte Familienzulagen in der Landwirtschaft Leistungen der Militärversicherung

Übrige Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen) Beiträge an private Organisationen Nationalfond (Forschung) CERN Jugend- und Sportorganisationen Kulturförderung Übrige Investitionsbeiträge im Inland Investitionshilfe für Privatbahnen

Übrige Beiträge ans Ausland Entwicklungshilfe Raumforschung Finanzhilfeschenkungen

Übrige Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes Zahlungen an die SBB Defizitdeckung Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen Tariferleichterungen (Anteil) Huckepackverkehr SBB Investitionsbeiträge Bundesbeiträge an die AHV/IV AHV

IV Übertragungen an Kantone und Gemeinden Bundesbeiträge Zivilschutz Volks- und Mittelschulen Berufliches Bildungswesen Hochschulförderung

Gewässerschutz Ergänzungsleistungen zur AHV/IV Straßen

Meliorationen in der Landwirtschaft Tierhalter im Berggebiet Bewirtschaftungsbeiträge Futtergetreidebau Beiträge an Kuhhalter Flüchtlinge Forst- und Lawinenverbauungen Übrige Rückvergütungen Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb Unterhalt Armeematerial durch Kantone .... Kantonsanteile an Bundeseinnahmen .... Darlehen und Beteiligungen

Darlehen an Kantone und Gemeinden . . . Darlehen an Dritte Darlehen ans Ausland 17 934 18 063 19 599 Total 4 380 1 645 859 63 391 45 287 272 60 174 38 965 571 218 63 34 72 184 67 62 5 860 717 46 62 35 5 200 4 721 1 714 897 77 321 26 90 303 283 66 183 34 985 600 233 34 33 68 232 205 200 5 934 757 63 64

### **E. 34**

330 Technische Hochschule, Zürich . 414827 600 15190000 330 Ecole polytechnique, Zurich . .

#### **E. 34.2**

3,1 4,2 4,6 6,1 0,5 0,7 2,0 0,4 Recettes fiscales Steuern auf Einkommen und Vermögen Impôts sur le revenu et la fortune Impôt fédéral direct Impôt anticipé Stempelabgaben 6,2 0,1 Droits de timbre Taxe d'exemption du service militaire Belastung des Verbrauchs 71.0 23,6 4,5 23,8 11,2 0,0 4,3 3,6 Prélèvements sur la consommation Impôt sur le chiffre d'affaires Impôt sur le tabac Einfuhrzölle Droits d'entrée Droits sur les carburants Zollzuschlag auf Treibstoffen Schwerverkehrsabgabe Nationalstraßenabgabe Droits supplémentaires sur les carburants Redevance sur le trafic des poids lourds Redevance pour

l'utilisation des routes nationales Taxes d'orientation Übriges Divers

137 Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen Ausgaben  
Dépenses V 1990 B Mio Fr. Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables Absolut Montant  
réel V1990 B Mio Fr. Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des  
dépenses V 1990 B zum Vergleich base comparative R1980C R1970C Financement des  
tâches de la Confédération par des recettes imputables directement AUSGABEN

Behörden, allgemeine Verwaltung . . . Legislative und Exekutive Allgemeine  
Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes Rechtspflege Polizei

Spezielle Dienste Beziehungen zum Ausland Politische Beziehungen Wirtschaftliche  
Beziehungen Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . Übrige Hilfeleistungen  
Landesverteidigung Militärische Landesverteidigung .... Zivile Landesverteidigung  
Unterricht und Forschung Volksschulen und Mittelschulen .... Berufliches und übriges  
Bildungswesen Hochschulen Forschung Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes  
Kultur, Erholung und Sport

Gesundheitswesen Umweltschutz Soziale Wohlfahrt Sozialversicherungen Fürsorge und  
übrige Wohlfahrt Wohnbauförderung Raumplanung/Regionale Entwicklungs- politik  
Verkehrs- und Energiewirtschaft .... Straßen Öffentlicher Verkehr Luftfahrt Entschädigung  
Kaiseraugst Verschiedenes Landwirtschaft und Ernährung

Soziale Maßnahmen und Verwaltung . Technische Maßnahmen

Wirtschaftliche Maßnahmen

Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen  
Industrie, Handel, Gewerbe Finanzausgaben Kapitalkosten Kantonsanteile  
Steuerabkommen mit dem Ausland . . 29 607 921 40 881 239 69 133 1 832 425 44 967 396  
5 693 5 443 250 2 741 115 438 1 367 818 3 238 69 215 6 373 6 269 21 83 71 4 616 2 123 2  
228 207 58 2 382 89 305 1 988 123 156 316 3 420 980 2 400 40 7 330 222 222 59 9 33 66  
35 16 15 89 63 26 48 24 22 1 3 9 1 1 156 1 143 5 2 546 2 385 3 147 11 683 2 37 644 2 2  
400 2 400 24,8 24,1 25,2 24,7 13,0 24,8 3,6 8,2 1,7 3,8 1,6 1,2 10,4 1,8 0,2 1,8 2,7 33,3 1,3  
13,0 0,5 18,1 18,2 23,8 9,6 55,2 112,3 0,1 71,0 19,0 28,7 2,2 12,1 32,4 3,3 0,6 70,2 100,0  
30,9 32,4 33,9 29,5 12,5 44,2 5,1 17,0 0,7 2,9 3,3 1,9 25,2 2,5 2,4 4,5 33,3 1,8

## **E. 34.8**

65.2

## **E. 36**

334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft 21456900 335500 334 Institut de  
recherches sur la forêt, la neige et le paysage

## **E. 36.5**

63,5 32,7; 67.3 34,4 65,6

## **E. 37**

336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz 14 372 300  
460 000 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

## **E. 38**

4 Justiz- und Polizeidepartement 844299200 72929500 4 Département de justice et police

**E. 40**

402 Bundesamt für Justiz 119060800 5925 500 402 Office fédéral de la justice . . .

**E. 42**

404 Bundesamt für Ausländerfragen 8742 800 2 900 000 404 Office fédéral des étrangers . .

**E. 43**

406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen 3090 200 5500000 406 Office fédéral des assurances pri- vées

**E. 43.4**

Contributions à la CNA 159,6 Dépenses de personnel non ventilables7 0,9 Autres dépenses —50,3 Moins-values sur les traitements et les salaires6 2 987,2 3.5 Chemins de fer fédéraux8 2 400,6 — Rétribution du personnel 2 134,0 I Traitements et salaires3 266,6 Allocations et indemnités4 586,6 — A utres prestations de l'employeur 122,2 Contributions à l'AVS/AI/APG/AC 438,9 Contributions a la CPS 162,4 . Contributions ordinaires 152,4 . Remboursement de la compensation du renchérissement' 124.1 . Garantie de l'intérêt sur le déficit . Divers 59,0 Contributions à la CNA 9,4 Dépenses de personnel non ventilables3 3 Ycomprisla compensation du renchérissement. 4 Notamment allocations pour enfants, indemni- tés de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris la compensa- tion du renchérissement. 5 Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation de la compensa- tion du renchérissement. 6 Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain. 7 Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.). 8 Nouvelle délimitation des dépenses du person- nel des CFF dès 1984 (nouveau système comp- table). 9 Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1erjuillet.

152 Personalbestand und -aufwand Rechnung — Compte Voranschlag Rnrlnpt Effectifs et dépenses de personnel des Bundes (inbegriffen Betriebe) de la Confédération 1975 1980 1985 1987 1988 1989 1990 (entreprises comprises)

**E. 44**

408 Bundesamt für Zivilschutz .... 211846200 9040000 408 Office fédéral de la protection ci-

**E. 45**

412 Bundesamt für Raumplanung . . 5 344200 — 412 vile Office fédéral de l'aménagement du territoire

**E. 45.5**

805 Conventions fiscales avec l'étranger

126 Funktionale Gliederung Rechnung Voranschlag Classification fonctionnelle der Ausgaben 1960—1990 in Tausend Franken Compte Budget des dépenses 1960—1990 1960 1970 1980 1985 1988 1989 1990 en milliers de francs Ausgaben

2 601 085 106130 7 764 966 365 062 17 388 811 487 130 22 881 277 644 772 26 633 015 759 442 27 554 942 825 534 29 606 941 920 625 Dépenses 10 Autorités, administration 10 Behörden, allgemeine Verwal- tung générale 10 Legislative und Exekutive . . . 3 878 9 210 21 563 28 356 31 393 36 173 39 914 100 Législatif et Exécutif 1000 Legislative

2 158 6 769 17 314 22 463 24 863 29 153 32 816 1000 Législatif 1001 Exekutive 1 720 102  
252 2 441 220 376 4 249 440 862 5 893 579 975 6 530 668 444 7 020 721 980 7 098 808  
943 1001 Exécutif 101 Allgemeine Verwaltungsauf- 101 Tâches générales de l'adminis-  
gaben tration 1010 Finanz-und Steuerverwaltung . . . 16 430 33 223 68 684 84 681 92 456  
100 558 107 954 1010 Administration des finances et des contributions 1011  
Zollverwaltung, Grenzbewachung 67 540 154 178 299 625 392 816 456 914 493 477 552  
144 1011 Administration des douanes, sur- veillance de la frontière 1012 Statistische Ämter  
4 632 12 366 28 263 39 316 43 878 48 379 65 280 1012 Bureaux de statistique 1019 Übrige  
Dienste 13 650 20 609 135 476 135 476 44 290 24 705 24 705 63 162 36 441 36 441 75 196  
59 605 59 605 79 566 67 381 67 381 83 565 71 768 71 768 1019 Autres services 109  
Verschiedenes

109 Divers 1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für 1090 Dépenses non vendables pour  
Räumlichkeiten locaux 11 Rechtspflege 20 568 56 942 128 867 169146 198 633 232 382  
238 778 11 Justice 1100 Gerichte 5 958 8 559 19919 30 831 35 338 43 125 47 082 1100  
Tribunaux 1101 Wirtschaftsaufsicht 8 938 15 822 26 484 34 187 38 425 41 485 45 541  
1101 Mesures de protection économi- 1102 Straf-und Korrekationsanstalten . . - 21 584 48  
737 55 367 64 643 77 500 70 000 que 1102 Etablissements de détention et de correction  
1109 Übrige Rechtspflege 5 672 10 977 33 727 48 761 60 227 70 272 76 155 1109 Autres  
secteurs de la justice 12 Polizei

31 625 14 962 39 920 54 361 58 987 63 941 68 675 12 Police 1201 Verkehrspolizei 24 001  
7 624 114 14 848 190 39 730 315 54 046 182 58 805 274 63 667 514 68 161 1201 Police de  
la circulation 1209 Übrige Polizeiaufgaben

1209 Autres tâches de police 13 Spezielle Dienste 28 345 56 989 77 074 107 370 179 549  
190 802 133 497 13 Services spéciaux 15 Beziehungen zum Ausland 80 328 315 824 682  
491 1 115 805 1793 313 1472 441 1832 078 15 Relations avec l'étranger 150 Politische  
Beziehungen 59 712 172 536 182 287 274 735 299 063 344 155 424 846 150 Relations  
politiques 151 Wirtschaftliche Beziehungen . . 4 194 14 724 45 937 39 059 453 061 35 540  
43 684 151 Relations économiques 1510 Wirtschaftliche Maßnahmen . . . 4 194 14 724 24  
696 45 937 39 806 35 540 43 684 1510 Mesures économiques 1511 Währungsmaßnahmen  
— - — — 413 255 — — 1511 Mesures monétaires 152 Entwicklungshilfe 13 569 123 056  
419 223 671 164 846 751 882 386 967 192 152 Aide au développement 1520 Technische  
Zusammenarbeit und 4 739 67 900 288 112 410 472 521 943 554 435 574 844 1520  
Coopération technique et aide Finanzhilfe financière 1521 Kapitalbeteiligung an regionalen  
— 2 186 2 868 7 970 9 511 9 000 8 500 1521 Participation au capital des ban-  
Entwicklungsbanken ques régionales de développement 1522 Humanitäre und  
Nahrungsmittel- hilfe 1523 Wirtschafts- und handelspolitische 7 742 47 824 96 582 149  
388 171 829 177 000 194 198 1522 Aide humanitaire et alimentaire

462 18 240 73 209 109 850 105 700 149 500 1523 Mesures de politique économique  
Maßnahmen et commerciale 1524 Stipendien

— 1 940 2 782 3 049 10 941 3 675 10 303 3 750 11 778 3 938 14 006 1524 Bourses 1525  
Übrige Beiträge an multilaterale 1525 Autres contributions à des organi- Organisations  
sations multilatérales 1529 Verwaltung 1 088 2 744 10 639 16 135 19 640 20 723 22 206  
1529 Administration / 53 Übrige Hilfeleistungen 2 853 5 508 35 044 130 847 194 438 210  
360 396 356 153 Autres mesures d'assistance 20 Landesverteidigung 969 349 2 013 991 3  
533 207 5 042 597 4 956 216 5 206 164 5693 340 20 Défense nationale 200 Militärische

Landesverteidi- 954 203 1 844 663 3 326 723 4 814 528 4 737 505 4 948 895 5 443 560 200  
Défense nationale militaire gung 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) .... 19818 48 603 149  
004 187 786 218 029 234 022 236 765 2000 Administration (non ventilable) 2001  
Ausbildung 204 821 419 566 765 951 994 015 1 023 209 1 043 374 1 047 812 2001  
Instruction Ajsrjldung der Armee 200 035 341 221 662 410 853 595 922 777 952 107 955  
397 Instruction de l'armée Vor- uno auise'dienst'iche Ausb.ldung 4 786 13 529 23 763 25  
135 25 085 26 267 27 415 Instruction prémilitaire et hors du service Bauten i..nd Anlagen -  
64 816 79 778 115 285 75 347 65 000 65 000 Constructions et installations 2002 Materielle  
Kriegsbereitschaft . . . 729 564 1 376 494 2 411 768 3 632 727 3 496 267 3 671 499 4 158  
983 2002 Préparation matérielle à la guerre Knegsmatenaloescnaffung 532 335 803 537 1  
387 473 2 407 812 2 086 690 2 192 916 2 614 387 Acquisition de matériel de guerre Bauten  
und Anlagen — 153 736 271 182 20a 758 289 653 285 000 290 000 Constructions et  
installations Unternalt und Befeb . . . . 197 229 419 221 753 113 1 016 157 1 119 924 1 193  
583 1 254 596 Entretien et exploitation

127 Funktionale Gliederung Rechnung Voranschlag Classification fonctionnelle der  
Ausgaben 1960—1990 Compte Budget des dépenses 1960—1990 in Tausend Franken  
1960 1970 1980 1985 1988 1989 1990 en milliers de francs 20 Landesverteidigung  
(Fortsetzung) 20 Défense nationale (suite) 201 Zivile Landesverteidigung . . . 15 146 169  
328 206 484 228 069 218 711 257 269 249 780 201 Défense nationale militaire 2010  
Zivilschutz

7 628 7 329 155 083 11 725 181 427 20 398 201 729 16 308 195 259 14 741 227 008 15  
838 218 860 16810 2010 Protection civile 2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- 2011  
Défense nationale économique gung 2012 Psychologische Landesverteidi- gung 189 2 520  
4 659 10 032 8 711 14 423 14 110 2012 Défense nationale psychologique 30 Unterricht und  
Forschung .... 113 343 658 883 1 510 475 1862 872 2 433 707 2 523 826 2 740 941 30  
Enseignement et recherche 300 Volksschulen 5 332 21 031 41 911 25 624 34 528 38 424 43  
729 300 Ecoles primaires 3001 Primär- und Arbeitsschulen .... 4 022 4 872 2 860 2 282 1  
116 2 480 3 678 3001 Ecoles primaires et d'apprentis- 3002 Sekundär- und  
Oberstufenschulen - - - - ~ - sage 3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur 3003  
Auslandsschweizerschulen 1 310 5 804 14 304 13215 15 467 15 484 16 006 3003 Ecoles  
suisses à l'étranger 3004 Fortbildungsschulen — 10 355 24 747 10 127 17 945 20 460 24  
045 3004 Ecoles de perfectionnement 301 Berufliches Bildungswesen . . . 29 537 84 401  
254 726 339 379 366 792 370 579 415 108 301 Formation professionnelle 3010  
Kaufmännisch, gewerblich 27 332 74 422 216 446 296 666 320 262 322 914 352 980 3010  
Formations commerciale et arti- sanale 3012 Land- und forstwirtschaftlich . . . 2 142 8 136  
25 436 28 825 32 031 31 119 32 180 3012 Formations agricole et forestière 3019 Übriges  
63 1 486 1 486 1 843 14 504 5 828 12 844 37 445 4 455 13 888 45 444 7 235 14 499 64 082  
8 906 16 546 63 353 8 863 29 948 71 381 9 515 3019 Autres formations 302 Mittelschulen  
302 Ecoles moyennes 3020 Progymnases et gymnases 3020 Progymnasien und Gymnasien  
. . 3022 Techniken — 8 676 32 990 38 209 55 176 54 490 61 866 3022 Technicums 303  
Hochschulen 27 384 27 384 330 187 330 187 739 916 739 916 912 755 912 755 1 223 547  
1 223 547 1 258 177 1 258 177 1 367 272 1 367 272 303 Etablissements universitaires 3030  
Hochschulen 3030 Universités 304 Übriges Bildungswesen 1 080 1 587 11 507 16 912 21  
363 21 388 22 918 304 Autres secteurs de l'instruction 3040 Allgemeines

1 080 8 878 1 587 109 731 11 507 238 881 16912 301 351 21 363 414 211 21 388 421 764  
22 918 417 481 3040 Formation générale 305 Grundlagenforschung 305 Recherche

fondamentale 3050 Grundlagenforschung 8 878 109 731 238 881 301 351 414211 421 764  
417 481 3050 Recherche fondamentale 306 Angewandte Forschung 39 642 95 345 183 257  
219 523 307 054 346 765 400 383 306 Recherche appliquée 3060 Physische Umwelt 771 5  
561 11 561 17 860 33 976 36 319 33 769 3060 Environnement physique 3061 Gesundheit  
und andere soziale 6 855 7 665 7 200 26 689 29 561 44 262 3061 Santé et autres prestations  
socia- Leistungen les 3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- 108 364 19 121 10815 31  
662 40 580 43 906 3062 Transports et communications lung 3063 Energie

27 862 9 574 38 444 48 330 48 083 57 047 70 014 67 861 72 223 70 898 75 097 74 645 81  
189 91 253 3063 Energie 3064 Land- und Forstwirtschaft 3064 Agriculture et sylviculture  
3065 Industrie, Gewerbe, Handel .... 1 321 1 791 22 332 23 569 32 219 37 679 41 894 3065  
Industrie, artisanat et commerce 3069 Verschiedenes

4 2 097 17 448 2 832 22 204 1 884 39 387 2 130 52 884 3 376 64 110 ' 2 669 3069 Divers  
307 Verwaltung, Kongresse und 307 Administration, congrès et Verschiedenes divers 3070  
Verwaltung, Kongresse und Ver- 4 2 097 2 832 1 884 2 130 3 376 2 669 3070

Administration, congrès et divers schiedenes 35 Kultur, Erholung, Sport 15 054 41 800 109  
689 161 910 203 477 218 280 238 192 35 Culture, loisirs et sports 3500 Bibliotheken

1 025 1 981 2 098 2 565 5 041 8 243 5 539 9 467 23 117 7 048 9 532 42 678 7 844 15 771  
67 153 8 167 18 192 73 174 8 701 20 670 64 250 3500 Bibliothèques 3501 Museen

3501 Musées 3502 Natur- und Heimatschutz

3502 Protection de la nature et du pay- 3503 Erholung, Sport

5 188 17 034 47 422 59 415 55 006 56 784 61 372 sage 3503 Loisirs, sports 3509 Übriges 4  
762 8 917 24 144 43 237 57 703 61 963 83 199 3509 Autres secteurs 12 051 24 288 36 259  
39 968 51 715 57 432 68 859 40 Santé 400 Allgemeines 5 961 18 587 34 500 38 660

## E. 45.9

5,1 22,0 421 471 5 000 61 013 19,2 1,8 5,1 Acquisition de matene rif. gjsr,^ Cnnslnj.-tmns  
et installa: uns Enlrelien et expio/atiCin 201 Zivile Landesverteidigung . . . 218 711 257 269  
249 780 0,8 4,4 - 7 489 — 2,9 201 Défense nationale civile 2010 Zivilschutz

195 259 14 741 227 008 15 838 218 860 16810 0,7 0,1 3,8 0,3 — 8 148 972 — 3,6 6,1 2010  
Protection civile 2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- 2011 Défense nationale économique  
gung 2012 Psychologische Landesverteidi- gung 8711 14 423 14110 0,0 0,3 — 313 — 2,2  
2012 Défense nationale psychologique 30 Unterricht und Forschung .... 2 433 707 2 523  
826 2 740 941 9,3 100,0 217 115 8,6 30 Enseignement et recherche 300 Volksschulen 34  
528 38 424 43 729 0,2 1,6 S 305 13,8 300 Ecoles primaires 3001 Primär- und  
Arbeitsschulen .... 1 116 2 480 3 678 0,0 0,1 1 198 48,3 3001 Ecoles primaires et  
d'apprentis- 3002 Sekundär- und Oberstufenschulen - - - - - sage 3002 Ecoles secondaires  
et de degré supérieur 3003 Auslandschweizerschulen 15 467 15 484 16 006 0,1 0,6 522 3,4  
3003 Ecoles suisses à l'étranger 3004 Fortbildungsschulen 17 945 20 460 24 045 0,1 0,9 3  
585 17,5 3004 Ecoles de perfectionnement 301 Berufliches Bildungswesen . . . 366 792 370  
579 415 108 1,4 15,2 44 529 12.0 301 Formation professionnelle 3010 Kaufmännisch,  
gewerblich 320 262 322 914 352 980 1,2 12,9 30 066 9,3 3010 Formation commerciale et  
arti- 3012 Land-und forstwirtschaftlich . . . 32 031 31 119 32 180 0,1 1,2 1 061 3,4 sanale  
3012 Formation agricole et forestière 3019 Übriges

14 499 64 082 8 906 16 546 63 353 8 863 29 948 71 381 9 515 0,1 0,2 0,0 1,1 2,6 0,3 13  
402 8 028 652 81,0 12,7 7,4 3019 Autres formations 302 Mittelschulen 302 Ecoles  
moyennes 3020 Progymnasien und Gymnasien . . 3020 Progymnasies et gymnases 3022  
Techniken 55 176 54 490 61 866 0,2 2,3 7 376 13,5 3022 Technicums 303 Hochschulen 1  
223 547 1 223 547 21 363 1 258 177 1 258 177 21 388 1 367 272 1 367 272 22 918 4,6 4,6  
0,1

#### **E. 46**

414 Amt für Meßwesen

9 700000 3472 000 414 Office de métrologie

#### **E. 46.0**

30,2 4,2 0,2 1,8 9,2 0,4 48,3 33,2 14,2 0,4 0,5 0,3 0,0 0,3 0,0 4,5 0,4 4,1 150 - 150 28109 -  
139 15 072 13 176 591522 580 992 439 022 121 426 31 9 703 10 446 364 160 160 10 205  
10 205 165 140 167 142 9943 73 9 870 13 788 98 845 95 162 14 727 - 12 960 36 9 840 - 7  
960 215 688 171 100 16 738 18 000 9 850 15 219 13 279 1 940 29 296 3 623 25 673 12,0  
12,0 15.1 10,0 8,7 114,1

#### **E. 47**

5 Militärdepartement

5089848200 59868 700 5 Département militaire

#### **E. 48**

501 Direktion der Militärverwaltung . 376322 200 6150000 501 Direction de  
l'administration mili- taire

#### **E. 48.7**

pour-cent du gain assuré provient des entreprises ayant leur pro- pre comptabilité et 8,4  
pour-cent des organisations affiliées. Les con- tributions périodiques correspondantes  
s'élèvent à 208 millions de francs. L'aug- mentation des cotisations représente 86 millions de  
francs pour les établissements et 35 millions de francs pour les orga- nisations affiliées. Le  
total des contributions périodiques et de l'aug- mentation des cotisations donnent le chiffre  
de la ligne 11. L'incorporation du renchérissement dans les rentes payées (ligne 12) est  
remboursée à la CFA par les établisse- ments et les organisa- tions affiliées (art.4, al.2 de  
l'Ordonnance concernant le gain assuré du 19.12.1988). Le remboursement est diminué par  
le produit exc- édendaire prévu à l'art. 47, al. 4 des statuts (produit excédendaire exc- édant  
4%). Les statuts du 2 mars 1987 ont supprimé la participation de l'employeur aux sommes  
de rachat (ligne 14). Dans des cas particu- liers uniquement, l'employeur peut prendre à sa  
charge des telles prestations. Les intérêts sur le déficit (ligne 15) sont répartis entre les  
établisse- ments et les organisations affiliées en proportion des gains assurés (art. 47, al. 3  
des statuts). Les établissements et les organisations affi- liées représentent 58,2 pour cent de  
la somme globale des intérêts. La ligne 16 comporte les remboursements prévus à l'art. 32,  
al. 5, ainsi que les intérêts sur les prêts à la construction. Les remboursements sont prévus  
lorsqu'un assuré doit quitter le service pour des raisons administratives sans qu'il y ait faute  
de sa part. L'employeur doit alors rembourser à la CFA la réserve mathématique  
manquante. Pour la première fois les recettes des intérêts provenant de l'octroi de prêts  
hypothécaires (ligne 16) des fonds de la CFA figurent dans l'exercice budgétaire 1990. La  
Confédération paie également des contributions de 7,5 pour- cent sur les gains assurés. A

cela s'ajoute pour chaque augmentation du gain assuré, à l'exception de l'incorporation des allocations de renchérissement, le montant manquant aux surplus d'accroissement de la réserve mathématique (art.18, al.3, des statuts) (ligne 19). L'accroissement de l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les rentes (ligne 20) est dû à l'augmentation budgétée de 4 pour-cent des allocations de renchérissement. L'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes était amortie par les employeurs au moyen d'un amortissement annuel limité à 10 ans. Depuis 1985 l'incorporation dans les rentes est payée immédiatement. Aujourd'hui seule la Confédération s'acquitte encore d'un amortissement annuel datant d'avant 1985. Celui-ci se monte à 89 millions (ligne 21). Cet amortissement échoit en 1994. La Confédération en tant qu'employeur ne paie plus de sommes de rachat (ligne 22) vu les nouveaux statuts. Seul l'art. 17, al. 3, des statuts prévoit une exception. Depuis 1988 la Confédération a dépensé un demi-million de francs pour ces cas particuliers (acquisition de personnel dans le cas de prestations de libre passage insuffisantes). 41.8 pour-cent des intérêts sur le déficit sont à la charge de la Confédération (ligne 23, voir également les remarques concernant la ligne 15).

185 Für Rückerstattungen nach Artikel 32 Absatz 5 (Zeile 24) werden gestützt auf die bisherigen Rechnungsergebnisse 16 Millionen budgetiert. Die Verzinsung der EVK Guthaben beim Bund (Zeile 25) wird zum Satz von vier Prozent budgetiert. Gemäß Artikel 47 Absatz 2 der Statuten garantiert der Bund der EVK einen Zinsertrag, der der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen entspricht, mindestens aber vier Prozent pro Jahr beträgt. Der vier Prozent übersteigende Zinsertrag ist zum Einbau der Teuerungszulagen in die Renten zu verwenden (Art.47 Abs.4 der Statuten). Pour le remboursement selon l'art. 32, al. 5 (ligne 24), 16 millions de francs sont budgetés conformément aux résultats des exercices précédents. Les intérêts de l'avoir de la CFA auprès de la Confédération (ligne 25) sont budgetés à un taux de 4 pour-cent. Selon l'art.47, al.2, des statuts, la Confédération garantit à la CFA un intérêt équivalent au rendement moyen de ses propres obligations, mais s'élevant au moins à 4 pour-cent est affecté à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes (art.47, al.4, des statuts).

Wichtige Zahlen in Kürze Abschluß des Gesamtvoranschlags Finanzvoranschlag - Ausgaben

- Einnahmen

- Überschuß

Vermögensveränderungen - Aufwand

- Ertrag

- Überschuß

Reinaufwand (—/Reinertrag (+))

Fehlbetrag der Bilanz

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen? Verzinsung

Behörden und Personal

Allgemeine Ausgaben

Kantonsanteile

Bundeseigene Sozialwerke

Bundesbeiträge

Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen Grundstücke und Fährnis

Gemeinschaftswerke

Darlehen und Warengeschäfte

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Auf- gaben aus? Soziale Wohlfahrt

Landesverteidigung

Verkehrs- und Energiewirtschaft

Unterricht und Forschung

Landwirtschaft und Ernährung

Beziehungen zum Ausland

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundes- ausgaben Besoldungen und Sozialleistungen

Konsum von Gütern und Diensten

Investitionen

Übertragungen an Dritte

Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes Übertragungen an öffentliche

Haushalte Passivzinsen

Darlehen und Beteiligungen

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes Steuern und Zölle

- Direkte Bundessteuer

- Verrechnungssteuer

- Warenumsatzsteuer

- Einfuhrzölle

- Belastung der Treibstoffeinführen

Wieviel hat der Bund für sein Personal auf- zuwenden? Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen

Rechnung Comptes 1988 Voranschlag Budget 1989 1990 in Millionen Franken en millions

de francs Wie viele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben? Zivile

Verwaltung

Militärverwaltung

26 633 27 881 - 1 248 2 477 1 668 - 809 h 439 16 721 946 2 703 2 428 2 269 4 498 7 480 1  
127 2 857 1 190 1 135 5 630 4 956 3 723 2 434 2 337 1 793 2 762 4 415 576 4 380 5 200 7  
226 946 1 128 25 233 6 563 2 758 8 523 1 111 2 813 3 056 27 555 28 031 + 476 1 903 1  
085 - 818 - 342 17 062 878 2 881 2 967 2 175 4 612 8 020 1 177 2 998 1 293 554 5 781 5  
206 4 602 2 524 2 420 1 472 2 950 5 039 625 4 721 5 478 7 320 878 544 25 228 6 400 2  
300 8 950 1 110 2 830 3 364 29 607 30 264 - 657 1 946 976 - 970 - 313 17 375 961 3 104 2  
737 2 400 5 175 8 400 1 494 3 462 1 387 487 6 373 5 693 4 616 2 741 2 382 1 832 3 174 5  
271 601 5 019 6 163 7 940 961 477 27 676 6 800 3 350 9 650 1 190 3 040 3615

Arbeitskräfte - Nombre d'agents Aperçu des chiffres essentiels Clôture du budget général  
 Budget financier - Dépenses - Recettes - Excédent Variations de la fortune - Charges -  
 Revenus - Excédent Déficit (-/Boni (+) Découvert du bilan Répartition des dépenses selon  
 le plan des comptes de la Confédération Intérêts Autorités et personnel Dépenses générales  
 Parts des cantons Œuvres sociales de la Confédération Subventions fédérales Mesures  
 d'entraide et institutions internationales Immeubles et mobilier Entreprises exécutées en  
 communauté Prêts et marchandises Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches  
 Prévoyance sociale Défense nationale Communications et énergie Enseignement et  
 recherche Agriculture et alimentation Relations avec l'étranger Classification économique  
 des dépenses de la Confédération Rémunérations et prestations sociales Consommation de  
 biens et services Investissements Transferts à des tiers Transferts à des entreprises et  
 établissements de la Confédération Transferts à des collectivités publiques Intérêts passifs  
 Prêts et participations Les recettes les plus importantes de la Confédération Impôts et droits  
 de douane - Impôt fédéral direct - Impôt anticipé - Impôt sur le chiffre d'affaires - Droits  
 d'entrée - Imposition des importations de carburants Combien la Confédération doit-elle  
 dépenser pour son personnel? Rétributions, plus les prestations sociales 19 428 14711 19  
 985 14 805 20 474 14 941 Combien d'agents les tâches de la Confédéra- tion  
 requièrent-elles? Administration civile Administration militaire

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses,  
 Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali  
 digitali Bundesbeschluss über den Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für  
 das Jahr 1990 und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten Arrêté fédéral concernant le  
 budget de la Confédération suisse pour l'année 1990 et l'ouverture de crédits  
 d'engagements In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto  
 di Stato e preventivo Jahr 1990 Année Anno Teilbestand BAR E6103 Fonds AFS Fondo  
 AFS Ablieferung BAR 1960/102 Versement AFS Versamento AFS Seite 1-185 Page  
 Pagina Ref. No 90 000 082 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv  
 digitalisiert. Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses. Il documento  
 è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

#### **E. 49**

512 Bundesamt für Genie und Festun- gen 103385 000 1 180000 512 Office fédéral du  
 génie et des for- tifications

#### **E. 49.9**

49,9 0.8 109 095 109 095 1 530 8,7 8,7

#### **E. 50**

74 80 5 Remboursements, divers Einlage in die Rückstellung1 .... 6 952 1 285 1 372 6  
 Versement à la provision1 ERTRAG

7 8 1 795 933 2 189 1 136 2 362 1 218 7 8 REVENUS Einnahmen (Kassenverkehr) ....  
 Recettes (opérations de caisse) Beiträge der Mitglieder

9 490 545 592 9 Cotisations des membres Beiträge der Betriebe und der ange- 10 436 591  
 607 10 Contributions des établissements schlossenen Organisationen avec propre  
 comptabilité — Wiederkehrende und Erhöhungs- 11 221 405 329 11 — Contributions  
 périodiques et contri- beiträge butions pour augmentations du trai- tement — Einbau der  
 Teuerung in die Renten . 12 78 70 161 12 — Incorporation du renchérissement dans les

rentes — Tilgungsraten für die in die Renten 13 10 10 — 13 — Amortissement des allocations de eingebauten Teuerungszulagen renchérissement incorporées aux rentes — Einkaufssummen, Art.17/3 14 16 — — 14 — Sommes d'achat, art.17/3 — Zinsgarantie

15 111 106 117 15 — Garantie des intérêts Verschiedenes; Darlehen Wohnbau- 16 7

19 16 Divers; prêts pour l'encouragement à förderung la construction Zuweisungen des Bundes 17 862 1 053 1 144 17 Versement de la Confédération Beiträge

18 428 559 603 18 Contributions de la Confédération — Wiederkehrende und Erhöhungs-  
19 140 285 232 19 — Contributions périodiques et contri- beiträge butions pour  
augmentations du trai- tement — Einbau der Teuerung in die Renten . 20 81 83 181 20 —  
Incorporation du renchérissement dans les rentes — Tilgungsraten für die in die Renten 21  
89 89 89 21 — Amortissement des allocations de eingebauten Teuerungszulagen  
renchérissement incorporées aux rentes — Einkaufssummen, Art. 17/3

22 20 — — 22 — Sommes d'achat, art. 17/3 — Zinsgarantie

23 24 81 17 86 16 85 16 23 24 — Garantie d'intérêts Übrige; Rückerstattung, Art.32/5 ....  
Autres contributions; Rembourse- ments, art. 32/5 Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde  
25 434 494 541 25 Intérêts de la créance envers la Con- fédération 1 Gesamtvoranschlag,  
Rückstellungen S.168. ' Budget général, provisions, p.168.

183 Kommentar zum Voranschlag 1990 der Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) Das Budget geht von einem Indexstand der Personalbezüge von 117,8 Punkten aus, was einer Teuerung von vier Prozent entspricht. Im Bud- get sind ferner die finanziellen Auswirkungen der Revision der Ämter- klassifikation und der strukturellen Änderungen mit insgesamt zwei Prozent berücksichtigt worden. Die voraussichtliche Erhöhung des Koordinationsabzuges von 18 000 auf 19 200 Franken sowie der allfäl- lige Einbezug der letzten Tranche des Ortszuschlages in den versicher- ten Verdienst wirken sich bloß geringfügig auf die Zahlen des Voran- schlages aus. Bemerkungen zu den einzelnen Aufwand- und Ertragspositionen Aufwand Die Renten (Zeile 3) umfassen alle Rentenarten und die festen Zuschläge. Die Erhöhung gegenüber dem Budget 1989 ist auf die Teu- erungszulage und die flexiblen Altersrücktritte gemäß Artikel 20 der Statuten zurückzuführen. Von den ausbezahlten Renten entfallen 46,3 Prozent auf die Betriebe und angeschlossenen Organisationen, der Rest auf den Bund. Bei den anderen Kassenleistungen (Zeile 4) werden die Leistungen der Einlegerkasse, die Abfindungen bei Entlassungen nach Artikel 32 der Statuten, die Abfindungen an erneut heiratende Witwen und Wit- wer sowie die Kapitalabfindungen anstelle von Renten erfasst. In den vergangenen Jahren machten die Leistungen der Einlegerkasse den grössten Teil aus. Da mit den neuen Statuten 90 Prozent der Einleger in die Pensionskasse übergetreten sind, fällt der Budgetbetrag ent- sprechend geringer aus als im Voranschlag 1989. Der Hauptanteil der Rückerstattungen (Zeile 5) entfällt auf die Freizü- gigkeitsleistungen gemäß Statuten und die Freizügigkeitsvereinba- rung von 1970. Die Zunahme gegenüber dem Budget 1989 ist auf ver- mehrte Austritte und die Aufarbeitung von Pendenzen zurückzufüh- ren. Hinzu kommen kleinere Beträge für die Rückerstattungen zuviel bezahlter Beiträge. Die Einlage in die Rückstellung (Zeile 6) setzt sich aus den Zuweisun- gen des Bundes von 1 144 Millionen und dem kassenmäßigen Einnah- menüberschuß von 228 Millionen zusammen. Letzterer wird im Finanzvoranschlag der EVK unter der Rubrik 615.910.01, Seite 67 ein- gestellt. Er ergibt sich aus der Differenz der Einnahmen (Zeile 8) und Ausgaben (Zeile 2). Ertrag Die Beiträge der Mitglieder (Zeile 9) umfassen die wiederkehrenden Beiträge von 7,5 Prozent des versicherten Verdienstes

und die als Folge jeder Erhöhung des versicherten Verdienstes (z.B. Einbau der Teuerungszulagen, Beförderung) zu bezahlenden Erhöhungsbeiträge (Art. 18 Abs. 2 der Statuten). Zudem sind auch die von den Arbeitnehmern zu bezahlenden Einkaufssummen im Budgetbetrag enthalten. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste und die Zusammenlegung der Phasen 2 und 3 der Revision der Ämterklassifikation zurückzuführen. Die Beiträge der Betriebe und der angeschlossenen Organisationen (Zeile 10) beinhalten die Arbeitgeberbeiträge (Art. 18 Abs. 1 und 3 der Statuten). Die Betriebe mit eigener Rechnung (mit Ausnahme der Rüstungsbetriebe) bezahlen wie der Bund keine Erhöhungsbeiträge, sofern die Erhöhung der versicherten Verdienste auf den Einbau der Teuerungszulage zurückzuführen ist (Art. 3 der Verordnung vom 19.12.1988 über den versicherten Verdienst). Sie verzinsen jedoch den entsprechenden Fehlbetrag (vgl. Zeile 15). Erhöhungsbeiträge sind indessen zu leisten, wenn der versicherte Verdienst aus andern Gründen erhöht wird. Im Gegensatz dazu bezahlen die nach Artikel 2 Absatz 3 der Statuten an die EVK angeschlossenen Organisationen immer die entsprechenden Beiträge, wenn der versicherte Verdienst erhöht wird. Die Zunahme gegenüber dem Budget 1989 ist auf die gleichen Ursachen wie bei den Mitgliederbeiträgen zurückzuführen. *Commentaire relatif au budget 1990 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)* Le budget se fonde sur un indice de la rétribution du personnel de 117,8 points, ce qui correspond à un renchérissement de 4 pour-cent. Déplus, il tient compte des retombées financières (au total + 2%) relatives à la révision de la classification des fonctions et aux modifications structurelles. L'augmentation probable de la déduction de coordination de 18 000 à 19 200 francs ainsi que l'éventuelle incorporation de la dernière tranche de l'indemnité de résidence dans le gain assuré n'ont que peu d'effets sur les chiffres du budget. *Remarques sur les différentes positions* Charges Les rentes (ligne 3) comportent toutes les rentes et les suppléments fixes. L'augmentation par rapport au budget 1989 résulte de l'allocation de renchérissement et des «retraites à la carte» selon article 20 des statuts. 46,3 pour-cent des rentes versées touchent les établissements et les organisations affiliées, le reste la Confédération. Dans les autres prestations de caisse (ligne 4) il a été tenu compte des prestations de la Caisse de déposants, des indemnités dues aux résiliations des rapports de service selon l'art. 32 des statuts, des indemnités en capital en lieu et place des rentes. Ces dernières années les prestations de la Caisse de déposants représentaient la plus grande partie. Vu qu'avec les nouveaux statuts 90 pour-cent des déposants ont été transférés à la Caisse de pension, le montant budgété se réduit d'autant par rapport au budget 1989. La majeure partie des remboursements (ligne 5) découle des prestations de libre passage selon les statuts et des prestations de libre passage basées sur la Convention de 1970. L'augmentation par rapport au budget 1989 est due à l'accroissement des sorties et mise à jour des affaires en suspens. A cela s'ajoutent de petits montants pour les remboursements relatifs à des cotisations payées en trop. Le versement à la provision (ligne 6) se compose des fonds versés par la Confédération d'un montant de 1 144 millions de francs et de l'excédent de recettes de la CFA (opérations de caisse) de 228 millions de francs. Ce dernier figure dans le budget financier de la CFA sous rubrique 615.910.01, p. 67. Il est le résultat de la différence entre les recettes (ligne 8) et les dépenses (ligne 2). Revenus Les cotisations des membres (ligne 9) comportent les contributions périodiques de 7,5 pour-cent du gain assuré et les augmentations de cotisations payées à la suite de chaque augmentation du gain assuré (par ex. incorporation des allocations de renchérissement, promotion) (art. 18, al. 2 des statuts). Les sommes de rachat payées par les employés figurent également au budget.

L'augmentation provient de l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés et du regroupement des phases II et III de la révision de la classification des fonctions. Les contributions des établissements et des organisations affiliées (ligne 10) impliquent les cotisations patronales (art.18, al. 1 et 3 des statuts). Les entreprises ayant leur propre comptabilité (exception faite des fabriques d'armements) ne paient pas, comme la Confédération, la contribution due à l'augmentation des cotisations, pour autant que l'augmentation du gain assuré soit due à l'incorporation des allocations de renchérissement (art.3 de l'Ordonnance concernant le gain assuré du 19.12.1988). Elles s'acquittent toutefois des intérêts sur le déficit (voir ligne 15). Elles paient les augmentations de cotisations lorsque le gain assuré est augmenté pour d'autres raisons. En revanche, les organisations affiliées selon l'art. 2, al.3 des statuts de la CFA paient toujours les cotisations correspondantes lorsque le gain assuré est augmenté. L'augmentation par rapport au budget 1989 est due aux mêmes critères que celle des cotisations des membres.

184 48,7 Prozent der versicherten Verdienste entfallen auf die Betriebe mit eigener Rechnung und 8,4 Prozent auf die angeschlossenen Organisationen. Die entsprechenden wiederkehrenden Beiträgen belaufen sich auf 208 Millionen. Die Erhöhungsbeiträge machen für die Betriebe 86 Millionen und für die angeschlossenen Organisationen 35 Millionen aus. Die wiederkehrenden Beiträge und die Erhöhungsbeiträge ergeben das Total von Zeile 11. Der Einbau der Teuerung in die ausbezahlten Renten (Zeile 12) wird von den Betrieben und den angeschlossenen Organisationen der EVK zurückvergütet (Art.4 Abs.2 der Verordnung über den versicherten Verdienst vom 19.12.1988). Die Rückerstattung vermindert sich um die Mehrerträge nach Artikel 47 Absatz 4 der Statuten (4% übersteigerter Zinsertrag). Mit den Statuten vom 2. März 1987 ist die Beteiligung des Arbeitgebers an den Einkaufssummen weggefallen (Zeile 14). Lediglich in besonderen Fällen kann der Arbeitgeber noch solche Leistungen übernehmen. Die Verzinsung des Fehlbetrages (Zeile 15) wird auf die Betriebe und die angeschlossenen Organisationen nach Maßgabe der versicherten Verdienste verteilt (Art.47 Abs. 3 der Statuten). Auf die Betriebe und angeschlossenen Organisationen entfallen 58,2 Prozent der gesamten Zinssumme. Zeile 16 enthält die Rückerstattungen nach Artikel 32 Absatz 5 sowie die Verzinsung der Wohnbaudarlehen. Die Rückerstattungen fallen dann an, wenn ein Versicherter aus administrativen Gründen und ohne Verschulden den Dienst verlassen muß. Der Arbeitgeber hat dann der EVK das fehlende Deckungskapital zurückzuvergüten. Ins Budget 1990 werden erstmals Zinseinnahmen aus der Gewährung von Hypothekendarlehen (Zeile 16) aus Mitteln der EVK eingestellt. Der Bund bezahlt ebenfalls Beiträge von 7,5 Prozent auf den versicherten Verdiensten. Dazu kommt für jede Erhöhung des versicherten Verdienstes, mit Ausnahme des Einbaus der Teuerungszulage, der Ausgleich zur fehlenden Deckungskapitalbelastung (Zeile 19; Art. 18 Abs.3 der Statuten). Die Zunahme beim Einbau der Teuerung in die Renten (Zeile 20) gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf die Teuerungszulage von vier Prozent zurückzuführen. Der Einbau der Teuerung in die Renten wurde früher mit jährlichen Raten innert zehn Jahren durch die Arbeitgeber getilgt. Seit 1985 wird der Einbau der Teuerung in die Renten sofort bezahlt. Heute vergütet nur noch der Bund jährlich Tilgungsraten aus der Zeit vor 1985. Diese beläuft sich auf 89 Millionen (Zeile 21). Diese Tilgung wird 1994 abgeschlossen sein. Auch der Bund als Arbeitgeber bezahlt aufgrund der neuen Statuten keine Einkaufssummen (Zeile 22) mehr. Einzig in Artikel 17 Absatz 3 der Statuten ist eine Ausnahme vorgesehen. Seit 1988 hat der Bund für solche besonderen Fälle (Gewinnung von Arbeitskräften bei nicht ausreichender Freizügigkeitsleistung) rund eine halbe Million

für Ein- käufe aufgewendet. Von der Verzinsung des Fehlbetrages entfallen auf den Bund 41,8 Prozent (Zeile 23, vgl. auch Bemerkungen zu Zeile 15).

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.